



M6100 JUPITER - M6300 JUPITER - M6400 JUPITER – M6000 A1 - M6000 A1B1E1K1 - M6000 A2 – M6000 P2 - M6000 P2 CLIP - M6000 P3 - M6000 PREP3 - M6200 JUPITER - M6400E JUPITER M6000E A2 - M6000E ABEK1 – M6000E PREP2 - M6000E PREP3 -

FR NOTICE D'UTILISATION DES DEMI-MASQUES SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & DES CARTOUCHES GAMME M6000 M6100 JUPITER: DEMI-MASQUE NU TRI-MATIÈRE - PREVU POUR 1 GALETTE **M6000 A1**: KIT 2 GALETTES A1 POUR DEMI-MASQUE SERIE M6000 **M6000 A1B1E1K1**: KIT 2 GALETTES ABEK1 POUR DEMI-MASQUE M6200 et M6400 JUPITER **M6000 A2**: KIT 2 GALETTES A2 POUR DEMI-MASQUE M6200 et M6400 JUPITER **M6000E ABEK1**: KIT 2 GALETTES ABEK1 POUR DEMI-MASQUE M6200-JUPITER ET M6400-JUPITER **M6000E A2**: KIT 2 GALETTES A2 POUR DEMI-MASQUE M6200-JUPITER ET M6400-JUPITER **M6000E PREP2**: KIT DE 6 PREFILTRES P2 POUR DEMI-MASQUE SERIE M6000-JUPITER **M6000E PREP3**: KIT DE 2 PREFILTRES P3 POUR DEMI-MASQUE SERIE M6000-JUPITER **M6000 P2**: KIT 2 GALETTES P2 POUR DEMI-MASQUE M6000 JUPITER **M6000 P2 CLIP**: KIT DE 2 FILTRES P2 POUR DEMI-MASQUE M6000 JUPITER + 20 PIÈCES FILTRANTES P2 DE RECHANGE **M6000 P3**: KIT 2 GALETTES P3 POUR DEMI-MASQUE M6000 JUPITER **M6000 PREP3**: KIT DE 2 PREFILTRES P3 POUR DEMI-MASQUE M6200-JUPITER **M6200 JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN THERMOPLASTIQUE **M6300 JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN PP - SURMOULAGE THERMOPLASTIQUE - PREVU POUR 1 GALETTE **M6400 JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN PP - SURMOULAGE THERMOPLASTIQUE **M6400 JUPITER:** DEMI-MASQUE NU EN PP - SURMOULAGE THERMOPLASTIQUE **Instructions d'emploi:** Les demi-masques de la série M6100-M6200-M6300-M6400 et les filtres de la gamme M6000 DELTAPLUS® sont conçus pour assurer une protection contre différents contaminants (voir tableau). PART1 ❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = bi-filtres / ❸ M6100-M6300 ❹ single-filter = mono-filtre./ Avant d'utiliser un appareil de protection respiratoire, il est important de connaître les informations suivantes : Nature du contaminant présent dans la zone de travail; Concentration du contaminant présent dans la zone de travail; Concentration en oxygène dans la zone de travail (> 19.5%); Valeur maximale d'exposition autorisée (VME) se rapportant au contaminant présent dans la zone de travail; Durée probable d'utilisation du masque et du filtre. ■CONTROLES AVANT UTILISATION: Vous devez respecter la procédure suivante avant toute utilisation d'un masque avec un filtre : L'emballage du filtre doit être fermé. Ne pas utiliser un filtre dont l'emballage est endommagé. Contrôler les dates de péremption sur le(s) filtre(s) et sur la boîte de la pièce faciale. Contrôler la pièce faciale dans son aspect général : vérifier que les valves sont plates dans leur emplacement et que les caches valves sont correctement placés. ■CONTROLES PÉRIODIQUES: Le demi masque doit être vérifié périodiquement durant toute la durée de vie du produit, en particulier après une longue période sans utilisation ou après son entretien. L'ajustement du masque devra alors être vérifié avant chaque utilisation. La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an. ■MISE EN PLACE DU DEMI MASQUE: L'ajustage du demi masque doit être effectué par une personne compétente. Sa mise en place devra être vérifiée en utilisant la procédure suivante : ❖1 Positionnement du demi masque : ❖a) Tenir le masque sur le visage, mettant la partie étroite sur le nez et la section plus large sur le menton. ❖b) Passer le harnais principal supérieur au-dessus de la tête, en s'assurant qu'il n'est pas vrillé. ❖c) Ajuster le harnais principal de manière confortable. ❖d) Prendre chacune des courroies inférieures du cou, les placer sur la nuque et les attacher ensemble. ❖2 Pour vérifier l'ajustement, adapter d'abord le demi masque sans aucun filtre. Obtenir les orifices de fixation des filtres à l'aide de la paume des mains, ne pas pousser le masque vers le bas du visage. Inhaler légèrement, l'air sera réduit à l'intérieur du demi masque, créant un vide partiel. Le demi masque devrait alors adhérer au visage et se positionner correctement. ❖3 Si ce n'est pas le cas, ajuster la pièce et les courroies du visage jusqu'à ce que le positionnement correct soit atteint. Si aucun ajustement correct ne peut être réalisé, alors le respirateur ne devra pas être utilisé. Ne pas oublier d'adapter un (des) filtre(s) au demi masque avant utilisation. ❖4 Placer le (les) filtre(s) sur la pièce faciale. Ne pas serrer trop fortement le (les) filtre(s) dans le (les) raccord(s) car cela peut endommager le joint d'étanchéité. ❖5 Contrôler l'étanchéité en inspirant fortement. ■AJUSTAGE DU FILTRE: Vérifier que vous avez choisi le type de filtre correspondant à l'application prévue. Examiner le filtre pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. Si vous avez prévu d'utiliser un pré-filtre M6000 PRE P3R (emboîté par-dessus un filtre) celui-ci devra être simultanément utilisé avec les filtres A2 ou ABEK1. 1 Pour ajuster le pré-filtre M6000 PRE P3R (emboîté par-dessus un filtre) : Aligner les grillages sur les deux filtres (non fixés sur le demi masque) en vous assurant que la nervure sur le fond du M6000 PRE P3R est bien aligné avec l'encoche sur le dessus du filtre. Pousser les deux filtres fermement jusqu'à ce qu'ils soient solidaires l'un à l'autre (avec une force raisonnable). Note : Ne pas enlever les pré-filtres M6000 PRE P3R une fois fixés, les deux filtres devront être retirés en même temps. 2 Pour enlever les filtres : Retirer n'importe quel filtre du masque, en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Contrôler que le joint sur le masque est encore intact et non endommagé. 3 Pour monter les filtres : PART1 ❸ Positionner le filtre en suivant les indications du dessin ci-contre et le pousser sur le masque de sorte que la base du filtre soit entièrement en contact (tout autour) avec le joint sur l'exosquelette. Pour vous aider, des flèches sont placées sur l'exosquelette et sur la base du filtre - s'assurer qu'elles sont bien alignées en poussant le filtre. Tourner doucement le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre d'environ 60°. Les filtres viennent s'emboîter avec les auvents, se positionnant légèrement vers la valve centrale avant du demi masque. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser un filtre dont l'emballage est endommagé. Ne pas altérer ou modifier la pièce faciale ou les filtres car cela peut entraîner une diminution du facteur de protection de l'équipement ; Ne pas utiliser cet équipement dans des espaces restreint ou clos (réservoir, galerie) ou dans des espaces où la concentration probable en contaminants sera très élevée ; Ne pas utiliser dans des lieux où la concentration en oxygène est inférieure à 19.5% ; L'utilisation des filtres est limitée par la concentration en contaminant, voir la norme EN529:2006 (Recommandations pour la sélection, l'utilisation, l'entretien et la maintenance) et la VME de celui-ci (voir la fiche de risques) ; En cas d'utilisation de bi-filtres sur un masque, 2 filtres identiques doivent être utilisés sur le demi-masque. Ces 2 filtres doivent être changés en même temps ; Ne pas utiliser cet appareil de protection respiratoire dans des atmosphères potentiellement explosives ou enrichie en oxygène ; Cet équipement n'est pas destiné à assurer une protection contre le dioxyde (CO2) et le monoxyde de carbone (CO). Ne pas utiliser cet équipement dans des espaces où la concentration en contaminants est inconnue ou risque d'être immédiatement dangereuse pour la santé de l'utilisateur. ■QUITTER IMMEDIATEMENT LA ZONE DE TRAVAIL : s'il y a situation d'urgence / Lors de l'utilisation d'un filtre contre les particules ou combiné, lorsque la respiration devient difficile le filtre peut être saturé et doit être remplacé dans une zone sans risques / Lors de l'utilisation d'un filtre contre le gaz ou combiné, si vous pouvez sentir le contaminant ou si vous ressentez une irritation. Votre filtre peut être saturé et doit être remplacé dans une zone sans risques/ lorsque vous vous sentez fatigué, si vous avez des vertiges ou tout autres impressions désagréables / si le masque est endommagé. ■DURÉE DE VIE: La date de péremption du filtre est indiquée sur chacun des filtres. Si les conditions de stockage sont respectées, la durée de vie d'un filtre, à compter de la date de sa fabrication est de : Filtre à particules : 10 ans / Filtre à gaz : 5 ans Le terme de cette durée de vie est indiqué par la date péremption. La limite d'utilisation du masque après la première utilisation est difficile à déterminer. Elle dépend des conditions spécifiques de l'environnement du poste de travail. Il est recommandé de faire une inspection visuelle. Cette inspection doit être faite par un responsable connaissant le matériel. En tout cas, on conseille de détruire le masque, pour éviter toute réutilisation, après maxi 5 ans d'utilisation ou stockage ou si un défaut apparaît lors d'un contrôle. ■AVERTISSEMENTS : Le port de la barbe ou un visage inadapté au masque peuvent entraîner une diminution de l'efficacité de l'équipement. ■NE PLUS UTILISER LES DEMI-MASQUES ET CARTOUCHES APRES LA DATE DE PEREMPTION INDIQUEE SUR LES PACKAGINGS. POUR LES FILTRES CETTE DATE EST EGLEMENT INDIQUEE SUR LES PRODUITS. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker et transporter dans son emballage d'origine à l'abri de la poussière, des températures extrêmement basses ou élevées, de la lumière solaire, d'une humidité excessive ou des produits chimiques. Gamme de température de stockage: -5°C/+35°C - HR (humidité relative)<75%. Chaque filtre est à conserver dans leur emballage d'origine convenablement fermé. Si les filtres ne sont pas stockés dans leur emballage d'origine ou s'ils n'ont pas été stockés dans les conditions recommandées, la date de péremption indiquée sur le filtre peut n'être plus valable. Respecter les instructions de stockage et de changement de filtres établies par personnes en charge de la sécurité. AUCUN ENTRETIEN POUR LES FILTRES. M6100-M6200-M6300-M6400: Aucune pièce n'est démontable ni remplaçable. Les soupapes ne doivent pas être démontées. Nettoyer tous les composants avec de l'eau savonneuse et désinfecter l'intérieur du masque avec une solution antiseptique. Ne pas utiliser de solvants à base de pétrole, chlorés ou organiques. Rincer à l'eau claire. Secouer pour éliminer les excès d'eau. Contrôler si les soupapes sont endommagées. Si elles sont endommagées, il faut changer le masque. Faire un test d'étanchéité. Ne pas nettoyer les cartouches. **EN INSTRUCTIONS FOR USING HALF-MASKS IN THE M6100-M6200-M6300-M6400 RANGE & CARTRIDGES IN THE M6000 RANGE M6100 JUPITER:** TRI MATERIAL HALF-MASK - INTENDED FOR 1 CARTRIDGE **M6000 A1**: PACK OF 2 A1 FILTERING CARTRIDGES FOR SERIE M6000 HALF-MASK **M6000 A1B1E1K1**: PACK OF 2 ABEK1 FILTERING CARTRIDGES FOR M6200-JUPITER HALF-MASK **M6000 A2**: PACK OF 2 A2 FILTERING CARTRIDGES FOR M6200-JUPITER AND M6400-JUPITER HALF-MASKS **M6000E ABEK1**: KIT 2 DISCOS FILTRANTES ABEK1 PARA SEMI-MÁSCARA DE 3 MATERIALE - PARA 1 FILTRO **M6000 A1**: KIT 2 DISCOS FILTRANTES A1 PARA SEMI-MÁSCARA DE LA SERIE M6000 **M6000 A1B1E1K1**: KIT 2 DISCOS FILTRANTES ABEK1 PARA SEMI-MÁSCARA M6200-JUPITER **M6000 A2**: KIT 2 DISCOS FILTRANTES A2 PARA SEMI-MÁSCARA M6200-JUPITER **M6000E ABEK1**: KIT 2 DISCOS FILTRANTES ABEK1 PARA SEMI-MÁSCARA M6200-JUPITER Y M6400-JUPITER **M6000E A2**: KIT 2 DISCOS FILTRANTES A2 PARA SEMI-MÁSCARA M6200-JUPITER Y M6400-JUPITER **M6000E PREP2**: KIT DE 6 PREFILTROS P2 PARA SEMI-MÁSCARAS DE LA SERIE M6000-JUPITER **M6000E PREP3**: KIT DE 2 PREFILTROS P3 PARA SEMI-MÁSCARA M6000-JUPITER **M6000 P2 CLIP**: KIT 2 DISCOS FILTRANTES P2 PARA SEMI-MÁSCARA M6200-JUPITER **M6200 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA DE PP - SOBREENYECCION EN TERMOPLÁSTICO **M6300 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA DE PP - SOBREENYECCION EN TERMOPLÁSTICO **M6400 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA DE PP - SOBREENYECCION EN TERMOPLÁSTICO **Instructions de uso:** Las semimáscaras de la serie M6100-M6200-M6300-M6400 y los filtros de la gama M6000 DELTAPLUS® han sido concebidos para asegurar una protección contra diversos contaminantes ; ver tabla). PART1 ❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = dos discos / ❸ M6100-M6300 ❹ single-filter = solo-disco./ Antes de usar un aparato de protección respiratoria, es importante conocer las siguientes informaciones Naturaleza del contaminante presente en la zona de trabajo; Concentración del contaminante presente en la zona de trabajo; Concentración en oxígeno en la zona de trabajo (> 19.5%); Valor máximo de exposición autorizada (VME) con relación al contaminante presente en la zona de trabajo; Vida útil probable de la máscara y del filtro. ■CONTROLES ANTES DEL USO: Usted debe respetar el siguiente procedimiento antes de usar una máscara con un filtro: El embalaje del filtro debe estar cerrado. No use un filtro cuyo embalaje está dañado. Controle las fechas de vencimiento en el(los) filtro(s) y en la caja de la pieza facial. Controlar la pieza facial en su aspecto general: verificar que las válvulas estén en su lugar y que los tirantes del rostro están bien ubicados. ■CONTROLES PERIÓDICO: La semimáscara debe ser chequeada periódicamente durante toda la vida útil del producto, en particular después de un largo período sin usar o limpiar. El ajuste de la máscara debe verificarse antes de cada uso. La periodicidad de los controles debe respetar las regulaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año. ■POSTURA DE LA SEMIMÁSCARA: El ajuste de la semimáscara lo debe hacer una persona competente. Su postura deberá ser controlada usando el siguiente procedimiento : ❖1 Posicionamiento de la semimáscara : ❖a) Sostener la máscara sobre el rostro, poniendo la parte estrecha sobre la nariz y la sección más larga sobre el mentón. ❖b) Pasar el arnés principal superior por encima de la cabeza, asegurándose de que no quede retorcido. ❖c) Ajustar el arnés principal de manera cómoda. ❖d) Tomar cada una de las correas inferiores del cuello, ponerlas sobre la nuca y amararlas juntas. ❖2 Para comprobar el ajuste, adaptar primero la semimáscara sin ningún filtro. bturar los orificios de fijación de los filtros con la ayuda de la palma de las manos; no tirar la máscara hacia la parte baja del rostro. Inhaler ligeramente; el aire disminuirá al interior de la semimáscara, creando un vacío parcial. La semimáscara entonces deberá adherirse al rostro y posicionarse correctamente. ❖3 Si éste no es el caso, ajustar la pieza y los tirantes del rostro hasta que se logre la posición correcta. Si no se puede lograr un ajuste correcto, entonces no deberá usarse el respirador. No olvidar adaptar un (uno de los) filtro(s) a la semimáscara antes del uso. ❖4 Poner el(los) filtro(s) sobre la pieza facial. No apretar con fuerza el(los) filtro(s) en el(los) enlace(s) de conexión porque eso puede dañar la unión hermética. ❖5 Ponerse la máscara y controlar la hermeticidad inspirando con fuerza. ■AJUSTE DEL FILTRO: Compruebe que ha elegido el tipo de filtro que corresponde a la aplicación prevista. Examinar el filtro para asegurarse de que no está dañado. Si tiene previsto usar un prefiltro M6000 PRE P3R (embutido por encima de un filtro) éste deberá ser usado simultáneamente con los filtros A2 o ABEK1. Para ajustar el prefiltro M6000 PRE P3R (embutido por encima de un filtro) : Alinear las rejillas sobre los dos filtros (no fijos sobre la semimáscara) asegurándose de que el punto sobre el fondo del M6000 PRE P3R está bien alineado con la muesca sobre la parte superior del filtro. Tirar firmemente los dos filtros hasta que queden parejos uno respecto del otro (con una fuerza razonable). Nota : No sacar los prefiltros M6000 PRE P3R una vez instalados ; los dos filtros deberán ser sacados al mismo tiempo. Para sacar los filtros : Sacar cualquiera de los filtros de la máscara, girándolo hacia la izquierda. Controlar que el ajuste de la máscara esté aún intacto y sin daños. Para instalar los filtros : PART1 ❸ Ubicar el filtro siguiendo las indicaciones del dibujo al costado y empujarlo sobre la máscara de manera de que la parte baja del filtro esté totalmente contacto (todo alrededor) con el cierre sobre el exoesqueleto. A modo de ayuda, hay flechas sobre el exoesqueleto y sobre la base del filtro; asegurarse de que queden bien alineadas apretando el filtro. Girar suavemente el filtro hacia la derecha aproximadamente 60°. Los filtros se vienen a embutir con las boquillas, posicionándose ligeramente hacia la válvula central de la semimáscara. **Limites de aplicación:** No use un filtro cuyo embalaje está dañado. No altere ni modifique la pieza facial o los filtros porque eso puede conllevar una disminución del factor de protección del equipo; No usar este equipo en espacios restringidos o cerrados (depósito, galería) o en espacios donde la concentración probable de contaminantes será muy elevada; No usar en lugares donde la concentración de oxígeno es inferior a 19.5% ; El uso de los filtros y de las semimáscaras está limitado por la concentración de contaminantes, ver la norma EN529:2006 (Recomendaciones para la selección, uso, limpieza y mantenimiento) y VME de éste (ver la ficha de riesgos); Cuando se usan 2 filtros en una máscara, se deben usar 2 filtros idénticos en la semi-máscara. Estos dos filtros deben cambiarse en forma simultánea.; No utilizar este equipo de protección respiratoria en las atmósferas potencialmente explosivos o ricas en oxígeno; Este equipo está destinado a asegurar una protección contra el dióxido (CO2) y el monóxido de carbono (CO). No usar este equipo en espacios donde la concentración de contaminantes es desconocida o hay riesgo de que represente un riesgo inmediato para la salud del usuario. ■ABANDONAR INMEDIATAMENTE LA ZONA DE TRABAJO : si hay una situación de emergencia/ Durante la utilización de un filtro para las partículas o combinado, cuando se hace difícil respirar, puede ser que el filtro esté saturado y deba ser reemplazado en una zona sin riesgos/ Durante la utilización de un filtro para gases o combinado, si usted huele el contaminante o siente una irritación. O su filtro pode estar saturado e deve ser substituido numa zona isenta de riscos/ cuando se siente fatigado, con vértigo u otras impresiones desagradables/ si la máscara está dañada. ■Vida útil: La fecha de vencimiento del filtro está indicada en todos los filtros. Si se respetan las condiciones de almacenamiento, la vida útil de un filtro, desde la fecha de su fabricación es de: Filtros de partículas: 10 años / Filtros de gas: 5 años El período de esta vida útil es indicado por la fecha de vencimiento El límite de uso de la máscara luego de la primera postura es difícil de determinar. Depende de las condiciones específicas del medio ambiente del puesto de trabajo. Se recomienda hacer una inspección visual. Esta inspección debe ser hecha por un responsable conocedor del material. En cualquier caso, se aconseja destruir la máscara para evitar su reutilización, luego de un máximo de 5 años de uso o almacenaje o si se detecta un defecto durante un control. ■ADVERTENCIAS: El uso de barba o de un rostro no adaptado a la máscara puede conllevar una disminución de la eficacia del equipo. ■NO SE DEBEN UTILIZAR LOS FILTROS Y LAS MÁSCARAS DESPUÉS DE LA FECHA DE VENCIMIENTO INDICADA EN EL ENVASE. LA FECHA DE VENCIMIENTO DE LOS FILTROS TAMBIÉN VA INDICADA SOBRE LOS PRODUCTOS. **Instructions de almacenamiento/limpieza:** Almacenar y transportar en su empaque de origen protegidos del polvo, de las temperaturas extremadamente bajas o elevadas, de la luz solar, de una humedad excesiva y de los productos químicos. Gama de temperatura de almacenamiento: -5°C/+35°C - humedad relativa máxima<75%. Cada filtro debe conservarse en su envase original, convenientemente cerrado. Si los filtros no se almacenan en su embalaje de origen o si no han sido almacenados en las condiciones recomendadas, la fecha de vencimiento indicada en el filtro pierde su validez. Respetar las instrucciones de almacenamiento y de cambio de filtros establecidas por las personas a cargo de la seguridad. NINGUNA LIMPIEZA PARA LOS FILTROS. M6100-M6200-M6300-M6400: Ninguna de las piezas es desmontable ni reemplazable. Las válvulas no se deben desmontar. Limpiar todos los componentes con agua jabonosa y desinfectar el interior de la máscara con una solución antiséptica. No usar solventes a base de petróleo, clorados u orgánicos. Enjuagar en agua limpia. Sacudir para eliminar el exceso de agua. Controlar si las válvulas están dañadas.Si lo están, hay que cambiar la máscara. Ejectue una prueba de hermeticidad. No limpiar los filtros. **IT NOTA INFORMATIVA PER L'UTILIZZO DELLE SEMI-MASCHERE SERIE M6100-M6200-M6300-M6400& DELLE CARTUCCE GAMMA M6000 M6100 JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN 3 MATERIALI - PREDISPOSTA PER 1 FILTRO **M6000 A1**: KIT DI 2 FILTRI A1 PER SEMI-MASCHERA SERIE M6000 **M6000 A1B1E1K1**: KIT DI 2 FILTRI ABEK1 PER SEMI-MASCHERA M6200-JUPITER **M6000 A2**: KIT DI 2 FILTRI A2 PER SEMI-MASCHERA M6200-JUPITER **M6000E ABEK1**: KIT DI 2 FILTRI ABEK1 PER SEMI-MASCHERE M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000E A2**: KIT DI 2 FILTRI A2 PER SEMI-MASCHERE M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000E PREP2**: KIT DI 6 PREFILTRI P2 PER SEMI-MASCHERE SERIE M6000-JUPITER **M6000E PREP3**: KIT DI 2 FILTRI P3 PER SEMI-MASCHERE SERIE M6000-JUPITER **M6000 P2 CLIP**: KIT DI 2 FILTRI P2 PER SEMI-MASCHERA M6000-JUPITER **M6000 P2 CLIP**: KIT DA 2 FILTRI P2 PER M6100 E M6200 JUPITER + 20 ELEMENTI FILTRATI P2 DI RICAMBIO **M6000 P3**: KIT DI 2 FILTRI P3 PER SEMI-MASCHERA M6000-JUPITER **M6000 PREP3**: KIT DI 2 FILTRI P3 PER SEMI-MASCHERA M6200-JUPITER **M6200 JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN TERMOPLASTICA **M6300 JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN PP - SUPPORT TERMOPLASTICA **M6400 JUPITER:** SEMI-MASCHERA IN PP - SUPPORT TERMOPLASTICA **Istruzioni d'uso:** Le semi-maschere della serie M6100-M6200-M6300-M6400 ed i filtri della gamma M6000 DELTAPLUS® sono concepiti per assicurare una protezione contro diversi elementi contaminanti (vedi tabella). PART1 ❶ M6200-M6400 ❷ dual cartridge = due rulli / ❸ M6100-M6300 ❹ single-filter = mono-filtro./ Prima di utilizzare un apparecchio di protezione respiratoria, è importante conoscere le seguenti informazioni: Natura dell'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Natura del contaminante presente nella zona di lavoro; Concentrazione dell'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Concentrazione di ossigeno nella zona di lavoro (> 19.5%); Valore massimo d'esposizione autorizzato (VME) in rapporto all'agente contaminante presente nella zona di lavoro; Durata probabile d'utilizzo della maschera e del filtro. ■CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO: Rispettare scrupolosamente la seguente procedura prima di qualunque utilizzo della maschera con un filtro: L'imballaggio del filtro deve essere chiuso. Non utilizzare un filtro il cui imballaggio sia danneggiato. Controllare le date di scadenza sul filtro (sui filtri) e sulla scatola della parte facciale. Controllare il pezzo facciale nel suo aspetto generale : verificare che le valvole siano piane nei loro alloggiamento e che i ripari valvole siano piazzati correttamente. ■CONTROLLI PERIODICI: La mezza maschera deve essere verificata periodicamente durante tutta la durata di vita di un prodotto, in particolare dopo un lungo periodo senza utilizzo o dopo la manutenzione L'aggiustamento della maschera dovrà essere verificato prima di ogni utilizzo. La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno. ■POSIZIONAMENTO DELLA SEMI-MASCHERA: La regolazione della semi-maschera deve essere effettuata da una persona competente. Si dovrà verificare il posizionamento seguendo la procedura seguente: ❖1 Posizionamento della semi-maschera : ❖a) Tenere la maschera sul viso, sistemando la parte stretta sul naso e la parte più larga sul mento. ❖b) Far passare l'imbracatura principale superiore sopra la testa, assicurandosi che non sia attorcigliata. ❖c) Sistemare l'imbracatura principale in modo che risulti comoda. ❖d) Prendere entrambe le cinghie inferiori del collo, posizionarle sulla nuca ed attaccarle l'una all'altra. ❖e) Per verificare la regolazione, adattare inizialmente la semi-maschera senza alcun filtro. Otturare gli orifici di fissaggio dei filtri con il palmo delle mani, non spingere la maschera verso la parte bassa del viso. Inalare leggermente, l'aria diminuirà all'interno della maschera, creando un vuoto parziale. La semi-maschera a questo punto aderirà al viso e si posizionerà correttamente. ❖2 In caso contrario, regolare la parte e le cinghie del viso fino ad ottenere il posizionamento corretto. Nel caso non si ottenesse un posizionamento corretto, non si dovrà utilizzare il respiratore. Non dimenticarsi di adattare un filtro (dei filtri) alla semi-maschera prima dell'utilizzo. ❖3 Posizionare il filtro (i filtri) sulla parte facciale. Non chiudere con troppa forza il filtro (i filtri) nel raccordo (nei raccordi), pena il danneggiarsi della giuntura d'impermeabilità. ❖4 Mettere la maschera e controllarne l'impermeabilità ispirando con forza. ■REGOLAZIONE DEL FILTRO: Verificare di aver scelto il tipo di filtro corrispondente all'applicazione prevista. Controllare il filtro ed assicurarsi che non sia danneggiato. Se avete previsto di utilizzare un pre-filtro M6000 PRE P3R (incastrato al di sopra di un filtro), lo dovete utilizzare insieme ai filtri A2 o ABEK1. Per regolare il pre-filtro M6000 PRE P3R (incastrato al di sopra di un filtro): Allineare le griglie sui due filtri (non fissati sulla semi-maschera) assicurandovi che il punto in fondo al M6000 PRE P3R sia ben allineato alla tacca al di sopra del filtro. Spingere i due filtri con forza finché siano ben solidi l'uno all'altro (con forza ragionevole). Nota: non sollevare i pre-filtri M6000 PRE P3R una volta fissati, i due filtri dovranno essere tolti contemporaneamente. Per sollevare i filtri: Togliere qualsiasi filtro dalla maschera, girandolo in senso antiorario. Controllare che la giuntura sulla maschera sia ancora intatta e non danneggiata. Per montare i filtri: PART1 ❸ Posizionare il filtro seguendo le indicazioni del disegno qui riportato e spingerlo sulla maschera in modo che la base del filtro venga interamente a contatto (tutt'intorno) con la giuntura sull'esoscheletro. Per aiutarvi, vi sono delle frecce sull'ossatura esterna e sulla base del filtro - assicurarsi che siano ben allineate, mentre si spinge il filtro. Girare leggermente il filtro in senso orario di circa 60°. I filtri si incastreranno alle tettoie, posizionandosi verso la valvola centrale davanti alla semi-maschera. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare un filtro il cui imballaggio sia danneggiato. Non sostituire né modificare la maschera o i filtri, perché ciò potrebbe compromettere il fattore di protezione del DPI. Non utilizzare questo DPI in spazi angusti o chiusi (serbatoi, gallerie) o in luoghi ove la concentrazione di agenti contaminanti sia troppo elevata; Non utilizzare nei luoghi dove la concentrazione d'ossigeno è inferiore a 19.5%; L'utilizzo dei filtri è limitato dalla concentrazione dell'agente contaminante vedere la norma EN529:2006 (Raccomandazioni per la selezione, l'utilizzo, la manutenzione e la conservazione); ed il VME dello stesso (vedi la scheda dei rischi); Nel caso di utilizzo di doppi filtri sulla maschera, devono essere utilizzati 2 filtri identici su ogni metà maschera. I 2 filtri devono essere sostituiti insieme.; Non utilizzare questo dispositivo di protezione respiratoria in atmosfere potenzialmente esplosive o arricchite di ossigeno ; Quest'apparecchio non assicura una protezione contro il biossido (CO2) ed il monossido di carbonio (CO). Non utilizzare quest'apparecchio negli spazi dove la concentrazione di agenti contaminanti non è nota o rischia di essere immediatamente pericolosa per la salute di chi ne fa uso. ■ABANDONARE IMMEDIATAMENTE LA ZONA DI LAVORO : In caso di allarme di emergenza/ Se si usa un filtro contro le particelle o combinato, quando la respirazione diventa difficile: il filtro potrebbe essere saturo e deve essere sostituito in una zona non a rischio/ Se si usa un filtro contro il gas o combinato, quando l'utilizzatore può sentire l'agente contaminante o se avverte una sensazione di irritazione. Il filtro potrebbe essere saturo il filtro potrebbe essere saturo e deve essere sostituito in una zona non a rischio/ quando si avverte una sensazione di stanchezza, vertigini, o altre sensazioni sgradevoli / se la maschera è danneggiata. ■DURATA IN USO: La data di scadenza del filtro è indicata su ciascun filtro. Nel caso di mancata conformità con le condizioni di stoccaggio, la durata in uso di un filtro a partire dalla sua data di produzione è: Filtro per particolato : 10 anni / Filtro per gas : 5 anni Il termine di tale durata in uso è definito dalla data di scadenza. Il limite di impiego della maschera è difficile da determinare dopo il primo utilizzo. Dipende dalle condizioni specifiche dell'ambiente sul posto di lavoro. Si consiglia di effettuare un'ispezione visiva, ad opera di un responsabile che conosca il materiale. In ogni caso, si consiglia di distruggere la maschera per evitare un qualsiasi riutilizzo entro e non oltre 5 anni di utilizzo o di giacenza in magazzino o nel caso si verifichi un danno in seguito a un controllo. ■AVVERTIMENTI: Portare la barba o una conformazione del viso che non si adatti alla maschera, può ridurre l'efficacia protettiva del dispositivo. ■NON UTILIZZARE FILTRI E MASCHERE DOPO LA DATA DI SCADENZA PRECISATA SULLA CONFEZIONE. ANCHE PER I FILTRI QUESTA DATA VIENE INDICATA SUI PRODOTTI. **Instructions di stoccaggio/pulizia:** Stoccare e trasportare nell'imballo originale protetto da polvere, temperature estreme, basse o alte, dalla luce del sole, da un'umidità eccessiva o da prodotti chimici. Limiti di temperatura di stoccaggio: -5°C/+35°C ; umidità relativa massima <75%. Conservare ogni filtro nell'imballo originale perfettamente chiuso. Se i filtri non vengono stoccati nel proprio imballaggio d'origine o se non vengono stoccati alle condizioni consigliate, la data di scadenza indicata sul filtro non potrà essere più ritenersi valida. Rispettare le istruzioni di stoccaggio e di sostituzione dei filtri definite dai responsabili della sicurezza.

NESSUNA MANUTENZIONE PER I FILTRI. M6100-M6200-M6300-M6400: Nessuno dei pezzi è smontabile e sostituibile. Le valvole non devono essere smontate. Pulire tutti i componenti con acqua e sapone e disinfettare l'interno della maschera con una soluzione antisettica. Non utilizzare solventi a basi di petrolio, prodotti clorati o organici. Risciacquare con acqua pulita. Assicurare per eliminare gli eccessi d'acqua. Controllare che le valvole non siano danneggiate. Nel caso fossero danneggiate, bisognerà cambiare la maschera. Effettuare un test d'impermeabilità. Non pulire le cartucce. **PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DAS MÁSCARAS SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & DOS FILTROS GAMA M6000 M6100 JUPITER:** MEIA-MÁSCARA NUA EM 3 COMPONENTES - PREVISTA PARA 1 FILTRO **M6000 A1:** KIT DE 2 FILTROS A1 PARA MEIA-MÁSCARA SERIE M6000 **M6000 A1B1E1K1:** KIT DE 2 FILTROS ABEK1 PARA MEIA-MÁSCARA M6200-JUPITER **M6000 A2:** KIT DE 2 FILTROS A2 PARA MEIA-MÁSCARA M6200-JUPITER **M6000E ABEK1:** KIT DE 2 FILTROS ABEK1 MEIA-MÁSCARAS M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000E A2:** KIT DE 2 FILTROS A2 PARA MEIA-MÁSCARAS M6200-JUPITER E M6400-JUPITER **M6000E PREP2:** KIT DE 6 PRÉ-FILTROS P2 PARA MEIA-MÁSCARAS SERIE M6000-JUPITER **M6000E PREP3:** P3 PRE-FILTRO PARTICULADO PARA MEIA-MÁSCARAS SERIE M6000-JUPITER **M6000 P2:** KIT DE 2 FILTROS P2 PARA MEIA-MÁSCARA M6000-JUPITER **M6000 P2 CLIP:** KIT DE 2 FILTROS P2 PARA M6100 E M6200 JUPITER + 20 PEÇAS DE FILTRAÇÃO P2 SOBRESSALENTES **M6000 P3:** KIT DE 2 FILTROS P3 PARA MEIA-MÁSCARA M6000-JUPITER **M6000 PREP3:** KIT DE 2 PRÉ-FILTROS P3 PARA MEIA-MÁSCARA M6200-JUPITER **M6200 JUPITER:** MEIA-MÁSCARA NUA EM TERMOPLÁSTICO **M6300 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA NUA EM PP - SOBREMOLDAGEM TERMOPLÁSTICO - PREVISTA PARA 1 FILTRO **M6400 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA NUA EM PP - SOBREMOLDAGEM TERMOPLÁSTICO **M6400 JUPITER:** SEMI-MÁSCARA NUA EM PP - SOBREMOLDAGEM TERMOPLÁSTICO **Instruções de uso:** As máscaras da série M6100-M6200-M6300-M6400 e os filtros da gama M6000 DELTAPLUS® foram concebidos para assegurar uma protecção contra vários produtos contaminantes ver quadro). PART1 ➊ M6200-M6400 ➋ dual cartridge = máscara dupla / ➌ M6100-M6300 ➍ single-filter = mono-filtro / Antes de utilizar um aparelho de protecção respiratória, é importante conhecer as seguintes informações: Natureza do produto contaminante presente na zona de trabalho; Concentração do produto contaminante presente na zona de trabalho; Concentração de oxigénio na zona de trabalho (> 19,5%); Valor máximo de exposição autorizada (VME) relativamente ao produtor contaminante presente na zona de trabalho; Duração provável de utilização da máscara e do filtro. ■CONTROLOS ANTES DA UTILIZAÇÃO: Antes de qualquer utilização de uma máscara com filtro, devem respeitar-se os seguintes procedimentos: A embalagem do filtro deve estar fechada. Nunca utilizar um filtro cuja embalagem esteja danificada. 2. Controlar as datas de validade no(s) filtro(s) e na embalagem da peça facial. Verificar a peça facial quanto ao seu aspecto geral: Verificar se as válvulas são planas no seu compartimento e se as tampas das mesmas estão devidamente colocadas. ■CONTROLOS PERIÓDICO: Deverá verificar periodicamente a meia máscara ao longo da vida útil do produto, particularmente quando não a utilizar durante muito tempo ou após a respectiva limpeza. Verificar o ajuste da máscara antes de cada utilização. A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano. ■COLOCAÇÃO DA MÁSCARA: O ajuste da máscara deve ser efectuado por uma pessoa competente. A sua colocação deverá ser verificada, utilizando o seguinte procedimento: -> Posicionamento da máscara: ->) Segurar a máscara sobre o rosto, colocando a parte mais larga sobre o nariz e a parte mais larga sobre o queixo. ->) Passar o arnês principal superior por cima da cabeça, assegurando-se que não está torcido. -> c) Ajustar o arnês principal de forma confortável. -> d) Pegar em cada uma das correias inferiores do pescoço, colocá-las na nuca e amarrá-las uma à outra. ->) Para verificar o ajuste, adapte primeiro a máscara sem o filtro. Tapar os orifícios de fixação dos filtros com a ajuda da palma das mãos, não empurrar a máscara para a parte inferior do rosto. Inalar ligeiramente; e o ar será reduzido no interior da máscara, criando um vazio parcial. A máscara deveria então aderir ao rosto e posicionar-se correctamente. ->) Se não for o caso, ajustar a máscara e as correias do rosto até conseguir o posicionamento correcto. Se não puder efectuar nenhum ajuste correcto, então a máscara não deverá ser utilizada. Não esquecer de adaptar um (os) filtro(s) na máscara antes de a utilizar. ->) Colocar o(s) filtro(s) sobre a peça facial. Não apertar demasiado o(s) filtro(s) no seu(s) ajustamento(s), para não danificar as juntas de impermeabilidade. ->) Colocar a máscara e controlar a impermeabilidade, inspirando profundamente. ■AJUSTE DO FILTRO: Verificar se escolheu o tipo de filtro correspondente à aplicação pretendida. Examinar o filtro para se assegurar que não está danificado. Se previu utilizar um pré-filtro M6000 PRE P3R (encaixado por cima de um filtro), este deverá ser utilizado simultaneamente com os filtros A2 ou ABEK1. Para ajustar a pré-filtro M6000 PRE P3R (encaixado por cima de um filtro): Alinhar as grelhas sobre os dois filtros (sem os fixar sobre a máscara), assegurando-se que o ponto no fundo do M6000 PRE P3R está bem alinhado com o entalho da parte superior do filtro. Empurrar os dois filtros até que estejam presos um ao outro (com uma força razoável). Nota: Não retirar os pré-filtros M6000 PRE P3R depois de fixos, os dois filtros deverão ser retirados ao mesmo tempo. Para retirar os filtros: Retirar um dos filtros da máscara, rodando o filtro no sentido contrário dos ponteiros do relógio. Verificar se a junta da máscara está intacta, não devendo apresentar qualquer dano. Para retirar os filtros: PART1 ➊ Colocar o filtro seguindo as indicações do desenho ao lado, e empurrá-lo na máscara até que a base do filtro fique completamente em contacto (à volta) com a junta no esboço/leito. Para a ajudar, foram colocadas setas sobre o esboço/leito e sobre a base do filtro - assegure-se que estão bem alinhadas, empurrando o filtro. Rodar o filtro com precaução no sentido dos ponteiros do relógio aproximadamente 60°. Os filtros vão encaixar com o anteparo, posicionando-se ligeiramente em direcção à válvula central anterior da máscara. **Limitação de uso:** Nunca utilizar um filtro cuja embalagem esteja danificada. Não alterar ou modificar a peça facial nem os filtros, já que isso pode provocar uma diminuição do factor de protecção do equipamento; Não utilizar este equipamento em espaços restritos ou fechados (reservatório, galeria) ou em espaços onde a concentração provável de produtos contaminantes seja muito elevada; Não utilizar em locais onde a concentração de oxigénio seja inferior a 19,5%; A utilização dos filtros está limitada pela concentração de produtos contaminantes, ver a norma EN529:2006 (Recomendações para selecção, utilização, conservação e manutenção); e a VME deste (ver a ficha de riscos); Em caso de utilização de bi-filtros numa máscara, deverão ser utilizados 2 filtros idênticos na meia máscara. Estes 2 filtros devem ser substituídos simultaneamente.; Não utilizar este aparelho de protecção respiratória em ambientes potencialmente explosivos ou enriquecidos em oxigénio; Este equipamento não se destina a assegurar uma protecção contra o dióxido (CO2) e o monóxido de carbono (CO); Não utilizar este equipamento em espaços onde a concentração de contaminantes seja desconhecida ou possa ser imediatamente perigosa para a saúde do utilizador; ■ABANDONAR IMEDIATAMENTE A ZONA DE TRABALHO: Em situação de urgência/ Quando utilizar um filtro contra as partículas ou combinado, quando a respiração se torna difícil, o filtro pode ficar saturado e deverá ser substituído numa área sem riscos/ Quando a utilização de um filtro contra os gases ou combinado, caso possa sentir o contaminante ou se sentir uma irritação. O seu filtro pode estar saturado e deve ser substituído numa zona isenta de riscos/ quando se sentir cansado, se tiver vertigens ou quaisquer outras impressões desagradáveis/ Se a máscara estiver danificada. ■VIDA ÚTIL: A data de validade do filtro é indicada sobre cada filtro. Se forem cumpridas as condições de armazenamento, a vida útil de um filtro, a partir da data de fabrico, é de: Filtro de partículas: 10 anos / Filtro de gás: 5 anos O termo dessa vida útil é indicado através da data de validade. O limite de utilização da máscara após a primeira utilização não é difícil de determinar. Depende das condições específicas do ambiente do posto de trabalho. Recomenda-se de fazer uma controlo visual. Este controlo deve ser efectuado por um responsável que conheça o material. Em todo o caso, aconselhamos que a máscara seja destruída para evitar qualquer outra utilização, no máximo após 5 anos de utilização ou de armazenamento, ou se surgir um defeito durante um controlo. ■RECOMENDAÇÕES: O uso de barba ou um desajustamento do rosto à máscara podem provocar uma diminuição da eficácia do equipamento. ■NÃO UTILIZAR OS FILTROS E MÁSCARAS APÓS A DATA DE VALIDADE INDICADA NAS EMBALAGENS. PARA OS FILTROS, ESTA DATA ESTÁ TAMBÉM INDICADA NOS PRODUTOS. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar e transportar na embalagem original, protegido de poeira, temperaturas extremamente baixas ou altas, da luz solar, de humidade excessiva ou de produtos químicos. Gama de temperatura de armazenamento: -5°C/+35°C - humidade relativa máxima<75%. Cada filtro terá de ser conservado na sua embalagem de origem, devidamente fechada. Se os filtros não forem armazenados na sua embalagem de origem ou se não forem armazenados nas condições recomendadas, a data de validade indicada no filtro pode já não ser válida. Cumprir as instruções de armazenamento e de substituição dos filtros estabelecidas pelas pessoas responsáveis pela segurança. ALGUMA CONSERVAÇÃO PARA OS FILTROS. M6100-M6200-M6300-M6400: Nenhuma peça é desmontável e substituível. As válvulas não devem ser desmontadas. Limpar todos os componentes com água e sabão e desinfectar o interior com uma solução anti-séptica. Não utilizar solventes à base de petróleo, cloros ou orgânicos. Passar por água limpa. Sacudir para eliminar o excesso de água. Controlar se as válvulas estão danificadas. Se estiverem danificadas, é necessário trocar a máscara. Fazer um teste de impermeabilidade. Não limpar os cartuchos. **NL GEBRUIKSAANWIJZING VOOR HALFMASKERS SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 EN PATRONEN ASSORTIMENT M6000 M6100 JUPITER:** HALFGELAATSMASKER UIT DRIE COMPONENTEN - VORZIEN VOOR 1 FILTER **M6000 A1:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN A1 VOOR HALFGELAATSMASKER DER SERIE M6000 **M6000 A1B1E1K1:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN ABEK1 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200-JUPITER **M6000 A2:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN A2 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200-JUPITER **M6000E ABEK1:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN ABEK1 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200-JUPITER **M6000E A2:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN A2 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200-JUPITER **M6000E PREP2:** SET VAN 6 FILTERPATRONEN P2 VOOR HALFGELAATSMASKER DER SERIE M6000-JUPITER **M6000E PREP3:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P3 VOOR HALFGELAATSMASKER DER SERIE M6000-JUPITER **M6000 P2:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P2 VOOR HALFGELAATSMASKER M6000-JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P2 VOOR M6100 EN M6200 JUPITER + 20 P2 RESERVE FILTERONDERDELEN **M6000 P3:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P3 VOOR HALFGELAATSMASKER M6000-JUPITER **M6000 PREP3:** SET VAN 2 FILTERPATRONEN P3 VOOR HALFGELAATSMASKER M6200-JUPITER **M6200 JUPITER:** HALFGELAATSMASKER UIT THERMOPLASTIEK **M6300 JUPITER:** HALFGELAATSMASKER UIT PP - BUITENLAAG UIT THERMOPLASTISCH ELASTOMEER **Gebruiksaanwijzing:** De halfmaskers van de serie M6100-M6200-M6300-M6400 en de filters van assortiment M6000 DELTAPLUS® zijn ontwikkeld om een bescherming te bieden tegen verschillende verontreinigende stoffen, zie tabel). PART11 ➊ M6200-M6400 ➋ dual cartridge = dubbele filterkussens / ➌ M6100-M6300 ➍ single-filter = enkel filter./ Voordat u ademhalingsbescherming gaat gebruiken is het belangrijk dat u op de hoogte bent van de volgende feiten: De aard van de verontreiniging op het werkgebied. De concentratie van de verontreiniging op het werkgebied. De zuurstofconcentratie op het werkgebied (>19.5%). Maximaal toegestane blootstelling (gem. blootstellingsgraad) met betrekking tot verontreinigende stof binnen het werkgebied. Waarschijnlijke gebruiksduur van het masker en het filter. ■CONTROLES VOOR GEBRUIK: Volg de onderstaande procedure voordat u een masker met filter gaat gebruiken: De verpakking van het filter moet goed gesloten zijn. Gebruik geen filters waarvan de verpakking is beschadigd. De houdbaarheidsdata op het/de filters(s) en op de doos van het gelaatsmasker controleren. Controleer hoe het gelaatsonderdeel er in het algemeen uitziet: controleer of de ventielen plat op hun plaats zitten en of de ventielbedekkers op de goede plaats zitten. ■CONTROLES PERIODIEKE CONTROLE: Het halfmasker moet periodiek worden gecontroleerd gedurende de gehele levensduur van het product, vooral na het een lange tijd niet gebruikt te hebben of na onderhoud eraan. De afstelling van het masker moet daarom voor ieder gebruik worden geïverifieerd. Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd. ■BEVESTIGEN VAN HET HALFMASKER: Het aanpassen van het halfmasker dient door een deskundige te worden uitgevoerd. De juiste plaatsing moet worden gecontroleerd d.m.v. onderstaande procedure: -> Plaatsing van het halfmasker: ->) Het masker voor het gezicht houden, waarbij het rechte deel op de neus en het bredere stuk over de kin wordt geplaatst. ->) Zet de grote riem over het hoofd en let erop dat deze niet gedraaid is. ->) De riem bijstellen zodat deze comfortabel zit. ->) Elk van de binnenbanden van de hals nemen, ze rond de nek plaatsen en samen vastmaken. ->) Om te controleren of het goed aansluit, zet u eerst het halfmasker zonder filter op. De filteropeningen afsluiten met de handpalm en het masker niet naar anderen drukken. Licht inademen, de lucht binnenin neemt nu af en er ontstaat een gedeeltelijk vacuüm. Het halfmasker moet nu aansluiten op het gezicht en correct worden bevestigd. ->) Als dit niet zo is, het masker en de banden bijstellen totdat een juiste positie is bereikt. Als geen enkele goede aanpassing kan worden uitgevoerd, mag het ademhalingsmasker niet worden gebruikt. Niet vergeten voor het gebruik (een) filter(s) op het halfmasker te passen. ->) Plaats het/de filter(s) op het gelaatsmasker. Zet het/de filter(s) niet te strak vast in de sluiting(s). Dit kan leiden tot beschadiging van de afdichtstrip. ->) Het masker opzetten en de ondoorlaatbaarheid testen door sterk in te ademen. ■AFSTELLEN VAN HET FILTER: Controleer of u het geschikte filtertype hebt gekozen voor de door u gewenste toepassing. Het filter eerst onderzoeken om er zeker van te zijn dat het niet is beschadigd. Als u een voorfilter M6000 PRE P3R (inzet over het filter) van plan bent te gebruiken, moet dit samen worden gebruikt met filters A2 of ABEK1. De voorfilter M6000 PRE P3R (inzet over een filter) afstellen: breng de roosters in lijn met de twee filters (niet vastgezet op het halfmasker) door u ervan te verzekeren dat de punt op de achterkant van M6000 PRE P3R op de inkeping van de onderkant van het filter valt. De twee filters stevig aandrukken (redelijke krachtig) totdat zij een geheel vormen. Opmerking: de voorfilters M6000 PRE P3R niet afnemen zodra zij eenmaal vastzitten, de twee filters moeten samen worden afgenomen. De filters verwijderen: haal een willekeurig filter van het masker door het naar links te draaien. Controleer of de filterafdraching van het masker nog intact en onbeschadigd is. De filters bevestigen: PART1 ➊ het filter kantelen volgende de aanwijzingen op de tekening hiernaast en op het masker duwen zodat de basis van het filter plat (helemaal in het rond) tegen de afdichting op het buitenframe valt. Om u te helpen zijn er rijpen op het buitenframe en op de basis van het filter geplaatst – let erop dat deze over elkaar vallen als u het filter aandrukt. Het filter langzaam ongeveer 60° naar rechts draaien. De filters schuiven in de overkraging en komen lichtjes tegen de middenklep voor het halfmasker. **Gebbruiksbeperkingen:** Gebruik geen filters waarvan de verpakking is beschadigd. Breng geen wijzigingen toe aan gelaatsmasker of filters. Dit kan leiden tot een vermindering van de bescherming van het masker; Gebruik de uitrusting niet in kleine of gesloten ruimten (opslagtank, onderaarde gangen) of in ruimten waar de concentratie van de verontreinigende stof zeer hoog is; Niet gebruiken in een omgeving waar het zuurstofgehalte lager is dan 19,5%; Het gebruik van de filters is afhankelijk van en wordt beperkt door de concentratie van de verontreinigende stof zie de norm EN529:2006 (Aanbevelingen voor selectie, gebruik, onderhoud en verzorging) en de MEV hiervan (zie risicokaart); In geval van gebruik van bi-filters op een masker, moeten er 2 identieke filters worden gebruikt op het halfgelaatmasker. Deze 2 filters moeten tegelijk worden vervangen.; Gebruik dit zuurstofapparaat niet in explosiegevaarlijke of zuurstofverrijkte omgevingen; Deze uitrusting is niet geschikt voor bescherming tegen dioxide (CO2) en koolmonoxide (CO). Gebruik de uitrusting niet in ruimten waar de concentratie van de verontreinigende stof onbekend is of een direct een gevaar vormt voor de gezondheid van de gebruiker. ■VERLAAT ONMIDDELIJK DE WERKOMGEVING WANNEER: er zich een noodsituatie voordoet/ Als het tijdens het gebruik van een filter tegen deeltjes van een gecombineerde filter moeilijk wordt om adem te halen, kan het zijn dat het filter vol zit en vervangen moet worden in een risicoloze zone/ Als u bij het gebruik van een filter tegen gassen en de gecombineerde filter de verontreinigende stof kunt ruiken of als u een irritatie voelt. Uw filter kan vol geraakt zijn en moet in een risicoloze zone worden vervangen/ als u zich moe voelt, duizelig bent of andere onaangename symptomen heeft/ het masker beschadigd is. ■EVENSDUUR: De houdbaarheidsdatum van het filter staat op elk van de filters aangegeven. Als de omstandigheden waarin het filter moet worden opgeslagen worden gerespecteerd, is de levensduur van een filter gerekend vanaf de vervaardigingsdatum: Deeltjesfilter: 10 jaar / Gasfilter: 5 jaar Het eind van deze levensduur wordt aangegeven door de houdbaarheidsdatum. De uiterste gebruiksdatum van het masker na het eerste gebruik is moeilijk vast te stellen. Dit hangt namelijk af van het soort omgeving waarin wordt gewerkt. Het is raadzaam een visuele inspectie uit te voeren. Deze inspectie dient te worden uitgevoerd door een verantwoordelijke die het materiaal kent. In elk geval wordt geadviseerd het masker te vernietigen, om ieder hergebruik te voorkomen, na max. 5 jaar (gebruik of opslag) of als er tijdens een controle een fout wordt geconstateerd. ■WAARSCHUWINGEN: Het dragen van een baard of gezichten die niet aansluiten op het masker kunnen leiden tot een vermindering van de bescherming van het masker. ■GEBRUIK DE FILTERS EN MASKERS NIET NA DE HOUDBAARHEIDSDATUM DIE OP DE VERPAKKING STAAT. BIJ DE FILTERS STAAT DEZE DATUM OOK VERMELD OP DE PRODUCTEN. **Instructions voor het opslaan/reinigen:** In de originele verpakking opslaan en vervoeren en beschermen tegen stof, extreem hoge of lage temperaturen, zonlicht, excessieve vochtigheid of chemische producten. Bereik opslagtemperatuur: -5°C/+35°C - relatieve vochtigheid van maximaal <75%. Leder filter dient in zijn originele verpakking te worden bewaard die goed dicht is gedaan. Als de filters niet in de originele verpakking of onder de aanbevolen omstandigheden worden opgeslagen, is de houdbaarheidsdatum niet juist meer. Respecteer de instructies voor opslag en vervanging van de filters die vastgesteld zijn door de personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid. GEEN ONDERHOUD VOOR DE FILTERS. M6100-M6200-M6300-M6400: Geen enkel onderdeel kan worden losgemaakt of vervangen. De kleppen mogen niet worden losgemaakt. Alle onderdelen reinigen met zeepsop en de binnenkant van het masker desinfecteren met een antiseptische oplossing. Geen oplosmiddelen op basis van petroleum, gechloreerd of organisch. Naspoelen met helder water. Schudden om het overtollige water te verwijderen Controleren of de kleppen zijn beschadigd. Als zij beschadigd zijn, moet u het masker vervangen. Een dichtheidstest uitvoeren. De patronen niet reinigen.. **DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR HALBMASKEN DER SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & UND FÜR FILTER DER SERIE M6000 M6100 JUPITER:** EINFACHE HALBMASKE AUS THERMOPLASTIK - VORGESEHEN FÜR 1 FILTER **M6000 A1:** SATZ MIT 2 FILTERN A1 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000 **M6000 A1B1E1K1:** SATZ MIT 2 FILTERN ABEK1 FÜR HALBMASKE M6200-JUPITER **M6000 A2:** SATZ MIT 2 FILTERN A2 FÜR HALBMASKE M6200-JUPITER **M6000E ABEK1:** SATZ MIT 2 FILTERN ABEK1 FÜR HALBMASKE M6200-JUPITER UND M6400-JUPITER **M6000E A2:** SATZ MIT 2 FILTERN A2 FÜR HALBMASKE M6200-JUPITER UND M6400-JUPITER **M6000E PREP2:** SATZ MIT 6 FILTERN P2 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000-JUPITER **M6000E PREP3:** SATZ MIT 2 FILTERN P3 FÜR HALBMASKE DER SERIE M6000-JUPITER **M6000 P2:** SATZ MIT 2 FILTERN P2 FÜR HALBMASKE M6000-JUPITER **M6000 P2 CLIP:** SET MIT 2 FILTERN P2 FÜR M6100 UND M6200 JUPITER + 20 STÜCK ERSATZFILTER P2 **M6000 P3:** SATZ MIT 2 FILTERN P3 FÜR HALBMASKE M6000-JUPITER **M6000 PREP3:** SATZ MIT 2 FILTERN P3 FÜR HALBMASKE M6200-JUPITER **M6200 JUPITER:** EINFACHE HALBMASKE AUS THERMOPLASTIK **M6300 JUPITER:** EINFACHE HALBMASKE AUS PP - ÜBERFORM AUS THERMOKUNSTSTOFF **Einsatzbereich:** Die Halbmasks der Serie M6100-M6200-M6300-M6400 und die Filter der Serie M6000 DELTAPLUS® schützen vor verschiedenen Schadstoffen (siehe Tabelle). PART11 ➊ M6200-M6400 ➋ dual cartridge = Zwei Filterscheiben / ➌ M6100-M6300 ➍ single-filter = Einzel-Segment-Filter./ Vor der Verwendung eines Atemschutzgerätes ist es wichtig, die folgenden Informationen zu kennen: Art der Arbeitsbereich vorhandenen schädlichen Substanz; Konzentration der im Arbeitsbereich vorhandenen schädlichen Substanz; Sauerstoffkonzentration im Arbeitsbereich (> 19.5%); Maximal zulagenerner Wert der Aussetzung (MAK) mit Bezug auf die im Arbeitsbereich vorhandene schädliche Substanz; Wahrscheinliche Nutzungsdauer der Maske und des Filters. ■ÜBERPRÜFUNG VOR VERWENDUNG: Sie müssen die folgende Vorgehensweise einhalten, bevor Sie eine Filtermaske verwenden: Die Verpackung des Filters muss verschlossen bleiben. Verwenden Sie keinen Filter, dessen Verpackung beschädigt ist: Kontrollieren Sie die Haltbarkeitsdaten auf dem Filter / den Filtern und auf dem Gehäuse des Gesichtsstücks. Das allgemeine Aussehen des Gesichtsfilters kontrollieren: überprüfen, dass die Ventile flach in ihrer Position liegen und, dass die Ventildruckungen korrekt platziert sind. ■KONTROLLEN REGELMÄSSIG: Die Halbmasks muss während der gesamten Produktlebensdauer in regelmäßigen Abständen überprüft werden, insbesondere nach einem längeren Zeitraum ohne Verwendung des Produkts oder nach seiner Reinigung. Die Einstellung der Maske muss dementsprechend vor jedem Einsatz überprüft werden. Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen. ■ANBRINGEN DER HALBMASKE: Die Halbmasks muss von einer kompetenten Person angebracht werden. Ihr Sitz muss folgendermaßen überprüft werden: -> Anbringen der Maske: ->) Halten Sie sich die Maske vor das Gesicht. Bringen Sie den engen Teil über die Nase an und den breiteren Teil über dem Kinn. ->) Ziehen Sie sich den oberen Hauptgurt über den Kopf und achten Sie dabei darauf, dass er nicht verdreht ist. ->) Bringen Sie den Hauptgurt so an, dass er bequem sitzt. ->) Nehmen Sie alle unteren Halsriemen, und binden Sie diese am Nacken zusammen. ->) Um den Sitz zu überprüfen, passen Sie die Halbmasks zunächst ohne Filter an. Halten Sie die Öffnungen für die Filter mit der Handfläche zu, drücken Sie die Maske dabei nicht nach unten. Atmen Sie leicht ein. So wird Luft aus dem Inneren der Halbmasks abgezogen und es entsteht ein Teivakuum. Die Halbmasks muss dann am Gesicht anliegen und sich korrekt positionieren. ->) Ist dies nicht der Fall, verbessern Sie den Sitz des Riemens und des Gesichtsstücks, bis der korrekte Sitz erreicht ist. Wenn kein korrekter Sitz der Maske erreicht werden kann, darf das Atemschutzgerät nicht verwendet werden. Vergessen Sie nicht, vor Gebrauch einen (mehrere) Filter an die Halbmasks anzubringen. ->) Platziere Sie den / die Filter auf dem Gesichtsstück. Drücken Sie den (die) Filter nicht zu fest in das (die) Verbindungsstück(e), da das die Dichtung beschädigen kann; ->) Setzen Sie die Maske auf und kontrollieren Sie, ob sie dicht ist, indem Sie tief einatmen. ■POSITIONIERUNG DES FILTERS: Überprüfen Sie, dass Sie den für die geplante Anwendung geeigneten Filtertyp gewählt haben. Untersuchen Sie den Filter, um sicherzustellen, dass er nicht beschädigt ist. Wenn Sie einen M6000 PRE P3R Vorfilter verwenden möchten (diese sind oberhalb eines Filters einzufügen), muss dieser zusammen mit den Filtern A2 oder ABEK1 verwendet werden. Zur Positionierung der Vorfilter M6000 PRE P3R (oberhalb eines Filters eingefügt) : Positionieren Sie die beiden Filter auf dem Anbringen der der Halbmasks so, dass die Netzvisiere übereinander liegen. Achten Sie darauf, dass der hinten am du M6000 PRE P3R angebrachte Punkt auf einer Höhe mit der Kerbe vorne am Filter liegt. Drücken Sie die beiden Filter fest gegeneinander, bis sie wechselseitig aneinander haften (mit der angebrachten Kraft). Hinweis: Entfernen Sie die Vorfilter M6000 PRE P3R nach dem Befestigen nicht mehr vom Filter. Beide Filter müssen gleichzeitig abgenommen werden. Um die Filter zu entfernen : Entfernen Sie einen Filter von der Maske, indem Sie diesen im Gegenuhrzeigersinn drehen. Kontrollieren, dass die Dichtung der Maske in korrektem Zustand und unbeschädigt ist. Um die Filter zu anzubringen : PART1 ➊ Den Filter gemäß der Angaben der nachstehenden Abbildung anpassen und ihn so auf die Maske ziehen, dass sich der Filteransatz in vollständigem Kontakt (umschließend) mit der Dichtung des Außenskeletts befindet. Zu Ihrer Hilfe sind an der Maskenhülle und an der Filterbasis Pfeile angebracht - überprüfen Sie, dass diese parallel sind, indem Sie den Filter gegen die Maske drücken Drehen Sie den Filter sanft im Uhrzeigersinn um ungefähr 60°. Die Filter greifen in die Luftschlitze und rutschen dabei leicht in Richtung des vorderen Mittelventils der Halbmasks. **Gebrauchseinschränkungen:** Verwenden Sie keinen Filter, dessen Verpackung beschädigt ist: Bringen Sie keine Änderungen am Gesichtstück oder am Filter an, da das zu einer Verringerung des Schutzfaktors der Ausrüstung führen kann; Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in beengten oder geschlossenen Räumen (Reservoir oder Stollen) oder in Räumen, in denen die Konzentration der schädlichen Substanzen wahrscheinlich sehr hoch ist; Nicht an Orten verwenden, in denen die Sauerstoffkonzentration niedriger als 19,5% ist; Die Wirksamkeit der Filter ist durch die Schadstoffkonzentration vgl. Norm EN 529:2006 (Empfehlungen für Auswahl, Verwendung, Pflege und Bedienung) und die dazugehörige MAK begrenzt (siehe das Risiko-Datenblatt); Bei dem Einsatz von Halbmasks mit zwei Filtern, sind stets zwei identische Filter zu verwenden. Der Austausch dieser beiden Filter hat gleichzeitig zu erfolgen.; Diesen Atemschutz nicht in potenziell explosionsfähigen oder mit Sauerstoff angereicherten Atmosphären verwenden; Diese Ausrüstung dient nicht zum Schutz vor Kohlenstoffdioxid (CO2) und Kohlenstoffmonoxid (CO); Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht an Orten, an denen die Schadstoffkonzentration unbekannt ist oder sofort die Gesundheit des Nutzers gefährden könnte; ■VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH: wenn eine Notsituation vorliegt/ Wenn beim Einsatz eines Partikelfilters oder eines Kombifilters Atembeschwerden auftreten, kann der Filter eventuell gesättigt sein und muss in einem risikofreien Bereich ausgetauscht werden/ Beim Einsatz eines Gasfilters oder eines Kombifilters, wenn Sie die Schadstoffe riechen können oder Reizungen auftreten. Es kann sein, dass Ihr Filter saturiert ist und er in einem risikofreien Bereich ausgetauscht werden muss/ wenn Sie sich müde fühlen, Ihnen schwindig wird oder bei anderen unangenehmen Eindrücken/ Wenn die Maske beschädigt ist. ■LEBENSDAUER: Das Ablaufdatum des Filters ist auf jedem Filter angegeben. Wenn die Lagerbedingungen eingehalten werden, beträgt die Lebensdauer eines Filters ab Herstellungsdatum : Partikelfilter : 10 Jahre / Gasfilter : 5 Jahre Das Ende der Lebensdauer ist durch das Ablaufdatum angegeben. Das Ende der Nutzungsdauer der Schutzmaske nach der ersten Verwendung ist schwer bestimmbar. Sie hängt von den spezifischen Arbeitsplatzbedingungen ab. Es wird empfohlen, eine visuelle Prüfung vorzunehmen. Diese Prüfung muss von einem Verantwortlichen vorgenommen werden, der das Material kennt. Wir empfehlen die Zerstörung der Schutzmaske, um eine Wiederverwendung zu verhindern, nach maximal 5 Jahren Verwendung oder Lagerung oder aber wenn bei einer Überprüfung ein Defekt sichtbar wird. ■WARNHINWEISE: Wenn Sie einen Bart tragen oder Ihre Gesichtsforn nicht zur Form der Maske passt, kann es zu einer Abschwächung der Wirksamkeit kommen. ■DIE FILTER UND MASKEN DÜRFEN NACH ABLAUF DES HALTBARKEITSDATUMS AUF DER PACKUNG NICHT VERWENDET WERDEN. FÜR DIE FILTER IST DIESES DATUM AUCH AUF DEN PRODUKTEN ANGEGBEN. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Vor Staub, extrem niedrigen bzw. hohen Temperaturen, Sonneneinstrahlung, excessiver Feuchtigkeit oder Chemikalien geschützt in seiner Originalverpackung aufbewahren und transportieren. Temperaturbereich für die Lagerung: -5°C/+35°C - maximalen relativen Luftfeuchtigkeit<75%. Jeder Filter muss in der verschlossenen Originalverpackung gelagert werden. Wenn die Filter nicht in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden oder nicht unter den empfohlenen Bedingungen gelagert wurden, ist das auf dem Filter vermerkte Verfallsdatum nicht mehr gültig. Die Regeln zur Aufbewahrung, die von den Sicherheitsbeauftragten aufgestellt wurden, müssen beachtet werden. KEINE REINIGUNG DER FILTER. M6100-M6200-M6300-M6400: Kein Teil kann entfernt oder ersetzt werden. Die Ventile dürfen nicht entfernt werden. Reinigen Sie alle Bestandteile mit Seifenwasser und desinfizieren Sie die Maskenninnenseite mit einer antiseptischen Lösung. Verwenden Sie keine Lösungsmittel die aus Erdöl gewonnen werden, keine chlorhaltigen und keine organischen Lösungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser nach. Schüteln Sie die Maske, um überschüssiges Wasser zu entfernen. Kontrollieren Sie, ob die Ventile beschädigt sind. Sind diese beschädigt, muss die Maske ausgewechselt werden! Testen Sie, ob Ihre Maske dicht ist. Die Kartuschen nicht reinigen.. **PL INSTRUKCJA STOSOWANIA PÓLMASEK Z SERII M6100-M6200-M6300-M6400 ORAZ WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH Z GAMY M6000 M6100 JUPITER:** PÓLMASKA Z trzech tworzyw TRZECH TWORZYW - PRZEWIDZIANA DO STOSOWANIA Z 1 FILTRUJĄCYM **M6000 A1:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY A1 DO PÓLMASKI SERII M6000 **M6000 A1B1E1K1:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY ABEK1 DO PÓLMASKI M6200-JUPITER **M6000 A2:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY A2 DO PÓLMASKI M6200-JUPITER **M6000E ABEK1:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY ABEK1 DO PÓLMASKI M6200-JUPITER I M6400-JUPITER **M6000E PREP2:** ZESTAW 6 FILTRÓW WSTĘPNYCH P2 DO PÓLMASKI SERII M6000-JUPITER **M6000E PREP3:** ZESTAW 2 FILTRÓW WSTĘPNYCH P3 DO PÓLMASKI SERII M6000-JUPITER **M6000 P2:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY P2 DO PÓLMASKI M6000-JUPITER **M6000 P2 CLIP:** ZESTAW 2 FILTRÓW P2 DO PÓLMASKI M6100 I M6200 JUPITER + 20 WYMIENNYCH WKŁADÓW FILTRUJĄCYCH P2 **M6000 P3:** ZESTAW 2 POCHŁANIACZY P3 DO PÓLMASKI M6000-JUPITER **M6000 PREP3:** ZESTAW 2 FILTRÓW WSTĘPNYCH P3 DO PÓLMASKI M6200-JUPITER **M6200 JUPITER:** PÓLMASKA Z ELASTOMERU TERMOPLASTYCZNEGO **M6300 JUPITER:** PÓLMASKA Z PP - TERMOPLASTYCZNA OSŁONA - PRZEWIDZIANA DO STOSOWANIA Z 1 FILTRUJĄCYM **M6400 JUPITER:** PÓLMASKA Z PP - TERMOPLASTYCZNA OSŁONA **M6400 JUPITER:** PÓLMASKA Z PP - TERMOPLASTYCZNA OSŁONA **Zastosowanie:** Półmaski z serii M6100-M6200-M6300-M6400 oraz filtry z gamy M6000 DELTAPLUS® zostały zaprojektowane tak, by zapewnić ochronę przed różnego rodzaju zanieczyszczeniami (patrz tabela). PART11 ➊ M6200-M6400 ➋ dual cartridge = dwufiltrowe / ➌ M6100-M6300 ➍ single-filter = pojedynczy filtr./ Przed zastosowaniem sprzętu do ochrony dróg oddechowych należy uzyskać następujące informacje: Rodzaj zanieczyszczenia w miejscu pracy; Stężenie zanieczyszczenia w miejscu pracy; Stężenie tlenu w miejscu pracy (> 19,5%). Maksymalna wartość dopuszczalnej ekspozycji (MWE) odnosząca się do zanieczyszczenia występującego w strefie pracy; Przynależność czasu użytkowania maski i filtra. ■KONTROLE PRZED UŻYTKOWANIEM: Należy przestrzegać następującej procedury przed każdym użyciem maski z filtrem: Opakowanie filtru powinno być zamknięte. Nie należy używać filtru, jeżeli opakowanie jest uszkodzone; Sprawdzić datę ważności na filtrze(-ach) oraz na opakowaniu części twarzowej. Dokonać ogólnych ogledzin części twarzowej; sprawdzić czy zawory leżą płasko na swoim miejscu oraz czy zastony zaworów są prawidłowo umieszczone. ■KONTROLE OKRESOWO: Półmaska musi być sprawdzana okresowo podczas całego czasu użytkowania produktu, zwłaszcza po długim okresie bez użytkowania lub po konserwacji. Prawidłowe dopasowanie maski musi być sprawdzane przed każdym użyciem. Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku. ■NAKLADANIE PÓLMASKI: Półmaska powinna zostać dopasowana przez kompetentną osobę. Jej umieszczenie powinno być sprawdzane zgodnie z następującą procedurą: -> Pozycja półmaski: ->) Trzymać maskę na twarzy umieszczając wążką część na nosie, a szerszą część na brodzie. ->) Przeloczyć główny pasek nad głową upewniwszy się, - czy nie jest skrócony. ->) Dopasować główny pasek tak, by był wygodny. ->) Wziąć każdy z dolnych paszków z szyi, umiesić je na karku i związać razem. ->) Aby zweryfikować dopasowanie, należy najpierw umiesić półmaskę bez żadnego filtra. Zatknąć otwory służące do mocowania filtrów przy pomocy wewnętrznej strony dłoni, nie należy spychać maski ku dolnej części twarzy. Oddychać lekko, ilość powietrza w środku półmaski będzie ograniczona, przez co powstanie częściowa próżnia. Wówczas półmaska powinna przylegać do twarzy i jej pozycja powinna być poprawna. ->) Jeżeli tak nie jest, należy dopasować część twarzową i paski do momentu, aż zostanie osiągnięta prawidłowa pozycja. Jeżeli nie można poprawnie dopasować półmaski, wówczas nie należy stosować respiratora. Nie należy zapomnieć o umieszczeniu filtru(-ów) na półmasce przed jej użyciem. ->) Umieścić filtr(-y) na części twarzowej. Nie dokręcać zbyt mocno filtru(-ów) w łączniku(-ach), ponieważ może to spowodować uszkodzenie uszczelek. ->) Naloczyć maskę i sprawdzić szczelnność oddychając głęboko. ■DOPASOWANIE FILTRU: Należy sprawdzić, czy wybrany filtr odpowiada planowanemu zastosowaniu. Objeźćć filtr, by upewnić się, czy nie jest uszkodzony. Jeżeli przewiduje się zastosowanie filtru wstępnego M6000 PRE P3R (nalozonego na filtr), powinien on być stosowany jednocześnie z filtrami A2 lub ABEK1. Aby dopasować filtr wstępny M6000 PRE P3R (nalozone na filtr): Wywrócić kraterczyk w obydwóch filtrach (nie są zamocowane w półmasce) upewniwszy się, czy punkt znajdujący się na dolnej części M6000 PRE P3R znajduje się równo z wcięciem na powierzchni części filtra. Docisnąć dokładnie obydwą filtrak tak, by były połączone ze sobą (stojując racjonalną siłą). Uwaga: Nie należy usuwać filtrów wstępnych M6000 PRE P3R, gdy będą już umieszczone, obydwą filtry muszą być usunięte jednocześnie. Aby zdjąć filtry: Zdjąć jeden z filtrów z maski obracając go w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara. Upewnić się, że uszczelka na masce jest nieknięta i nie jest uszkodzona. Aby zamontować filtry: PART1 ➊ Ustawić filtr zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi na rysunku obok oraz wepnąć go na maskę tak, by podstawa filtra całkowicie przywieriała (dookoła) do uszczelki na egzoszkielecie. Na egzoszkielecie i na podstawie filtru są umieszczone pomocnicze strzałki, należy upewnić się przy dociskaniu filtru, czy są równo położone. P zakręcić ostrożnie filtr w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara o 60°. Filtry są przyrytke przy pomocy pokryw, które są ułożone lekko w kierunku przedniego środkowego zaworu półmaski. **Zakres stosowania:** Nie należy używać filtru, jeżeli opakowanie jest uszkodzone; Nie należy przerabiać ani zmieniać części twarzowej czy też filtrów, ponieważ mogłyby to spowodować zmniejszenie skuteczności ochrony sprzętu; Nie należy stosować tego sprzętu w miejscach ograniczonych lub zamkniętych (ziornik, korytarz) lub w miejscach, gdzie stężenie zanieczyszczeń jest prawdopodobnie bardzo wysokie; Nie należy stosować w miejscach, gdzie stężenie tlenu jest niższe niż 19,5%; Stosowanie filtrów jest ograniczone stężeniem zanieczyszczenia patrz norma EN529:2006 (Zalecenia dotyczące doboru, stosowania, utrzymania i konserwacji) i maksymalną wartością ekspozycji tego produktu (patrz karta zagrożeń); W przypadku stosowania podwójnych filtrów na masce, należy stosować dwa identyczne filtry na półmasce. Obaj filtry muszą być zmieniane jednocześnie.; Nie używać tego urządzenia do ochrony dróg oddechowych w atmosferach, gdzie występuje potencjalne zagrożenie wylubchem; Ten sprzęt nie jest przeznaczony do zapewnienia ochrony przed dwutlenkiem (CO2) i tlenkiem węgla (CO). Nie należy stosować tego sprzętu w miejscach, gdzie stężenie zanieczyszczeń nie jest znane lub może stanowić bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia użytkownika. ■NATYCHMIAST OPUŚCIĆ STREFE PRACY: w sytuacji koniecznej/ Podczas użytkowania filtra przeciwzastępczego lub łączonego, utrudnione oddychanie może oznaczać, że filtr się zatkał i musi zostać wymieniony w strefie bez ryzyka/ Podczas użytkowania filtra przeciwzastępczego lub łączonego, jeśli możesz poczuć zapach substancji skających lub odczuwać podrażnienie dróg oddechowych. Filtr może być zatknięty i powinien zostać wymieniony w strefie bez ryzyka/ w razie uczucia zmęczenia, zawrotów głowy lub innych nieprzyjemnych wrażeń/ w razie uszkodzenia maski. ■PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Data przydatności do użytku filtra jest oznaczona na każdym filtrze. Jeśli warunki przechowywania są przestrzegane, czas użytkowania filtra wynosi, licząc od daty produkcji: Filtr cząstekowy: 10 lat / Filtr przeciwko gazom: 5 lat Koniec przewidywanego czasu użytkowania jest oznaczony jako data przydatności. Możliwy czas stosowania maski po pierwszym użyciu jest trudny do określenia. Zależy on bowiem od specyficznych warunków środowiskowych w miejscu pracy. Zaleca się wykonanie kontroli wzrokowej. Kontrola powinna być wykonana przez osobę na kierowniczym stanowisku znającą sprzęt. W każdym bądź razie, celem uniknięcia dalszego użytkowania, zaleca się zniszczyć maskę po 5 latach użytkowania lub przechowywania lub w razie stwierdzenia wady podczas kontroli. ■OSTRZEŻENIA: Zrost na brodzie lub twarz niedostosowana do zakładania maski mogą spowodować zmniejszenie skuteczności sprzętu. ■NIE UŻYWAJ FILTRÓW ANI MASEK PO DACIE PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA WSKAZANEJ NA OPAKOWANIU. W PRZYPADKU FILTRÓW DATA TA JEST RÓWNIŻE PODANA NA PRODUKTACH. **Przechowywanie/czyszczzenie:** Przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc od kurzu, bardzo niskich lub bardzo wysokich temperatur, światła słonecznego, nadmiernej wilgotności oraz środków chemicznych. Zakres temperatury przechowywania: -5°C/+35°C - maksymalnej względnej wilgotności<75%. Każdy filtr powinien być przechowywany w odpowiednio zamkniętym, oryginalnym opakowaniu. Jeżeli filtr nie są przechowywane w opakowaniu fabrycznym lub warunki przechowywania nie są zgodne z zaleceniami, data ważności znajdująca się na filtrach przestaje obowiązywać. Należy przestrzegać instrukcji przechowywania oraz wymiany filtrów ustalonych przez osoby odpowiedzialne za bezpieczeństwo. W PRZYPADKU FILTRÓW NIE PRZEWIDUJE SIĘ ŻADNYCH CZYNNOSCI ZWIĄZANYCH Z UTRZYMANIEM. M6100-M6200-M6300-M6400: Żadna część nie podlega demontażowi ani wymianie. Zawory nie powinny być demontowane. Wszystkie elementy należy myć w wodzie z dodatkiem mydła oraz dezynfekować wewnątrz maski używając antyseptycznego roztworu. Nie należy stosować rozpuszczalników na bazie ropy, zawierających chlor lub organicznych. Plukać w czystej wodzie. Potrzebując w celu usunięcia nadmiaru

Puskaukę būtina periodiškai tikrinti visą jos naudojimo laiką, ypač ilgai nenaudojus arba po priežiūros veiksµų. Tokiu atveju, kaulkės prigludimas turės būti reguliuojamas kaskart uzsidedant kaukė. Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet koku atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.
■**PUSĖ VEIDO UŽDENGIANČIOS KAUKĖS UŽSIDĖJIMAS:** Pusę veido dengiančią kaukę turi uždėti kompetentingas asmuo. Jos uždėjimas turi būti patikrintas, laikantis šios procedūros:
↳Kaukės padėtis:
▪a) Laikyti kaukę ant veido, liesiai dąli laikant ant nosies, o plačiausiąją dalį ant smakro.
▪b) Pagrindinę viršutinę dalį laikyti ant galvos viršuje, išliskinant, kad ji nėra apsuota.
▪c) Pritaikyti pagrindinę dalį patogiai.
▪d) Paimti visas žemiau paklio esančias juostas, pridėti prie kaukės ir visas sujungti.
↳Norint patikrinti sureguliojamą, pirmiausia uzsidedkite kaukę be filtro. Užkimškite filtrą užfiksavimo angas, naudodami dantis, nespauskite kaulės link veido apačios. Lengvai kvėpuokite, kaulės viduje oro sumažės, taip atsirans tuščia ertdvė. Kaukė turėtų derėti prie veido ir būti tinkamai uždėta.
↳Kitu atveju sureguliokite juostas, kol bus pasiekta tinkama pozicija. Jei neįmanomas toks jeisingas pritaikymas, respiratorius negali būti naudojamas. Prieš naudojimą, nepamiršti vieno iš filtro.
↳Uždėkite filtrą ant pagrindinės dalies. Sujungdami nespaukite per stipriai filtrą (-ų), kadangi tai gali pakenkkti sujungimo detalėms.
↳Uždėkite kaukę ir patikrinkite pralaidumą stipriai įkvėpdami.
■**FILTRO PRITAIKYMAS:** Ištikinkite, kad pasirinkote filtrą, atitinkantį naudojimo paskirtį. Patikrinkite filtrą, kad ištistiktumėtė, kad jis nėra pažeistas. Jei Jus numatėte naudoti priefiltrį M6000 PRE P3R (įpakotas virš filtro), pastarasis turėtų būti naudojamas tuo pačiu metu kaip filtrai A2 arba ABEK1. Norint pritaikyti priefiltrį, M6000 PRE P3R (įpakuoti virš filtro) : Sudienodiekite groteles ant abiejų filtrų (neprivirtinatis prie kaukės), išliskindami, kad M6000 PRE P3R pagrindas yra sulygintas su kraštu virš filtro. Paspaukite abu filtrus, kol jie susilies (nestipria jėga). Pastaba: kai pritvirtinti, nenumiiti priefiltrijū M6000 PRE P3R, abu filtrai turi būti ištraukti vienu metu. Norėdami išimti filtrus: Ištraukite bet kurį kaulkės filtrą, jį pasukdami priešinga kryptimi nei laikrodžio rodyklė. Patikrinkite, ar kaulkės jungtis nepaliesata ir nesugadinta. Norėdami uždėti filtrus: PART 1 ↻ Pridėkite filtrą taip, kaip nurodyta gretimame piešinyje, ir prispauskite prie kaulkės taip, kad filtro pagrindas vienas liestųsi (aplinkui) su jungtimi ant išorinio rėmo. Kad Jums būtų lengviau, rodyklės yra ant išorinio skeleto ir filtro pagrindo, tam, kad jie būtų tinkamai sulygiuoti, paspaudžiant filtrą. Lengvai pasukite filtrą laikrodžio rodyklų kryptimi apie 60°. Filtrai įleidžiami į stogelį, lengvai pritvirtinami prie vožtuvo prie kaulkės.
Naudojimo apribojimai: Nenaudokite filtro, kurio pakotė yra sugadinta. Neperdirbti ir nekeisiti pagrindinės dalies arba filtro, kadangi tai gali sumažinti įrangos apsaugos veiksmingumą; Nenaudoti šios įrangos mažose arba uždarose patalpose (rezervuaruose, koridoriuose) arba ertdvėse, kuriose galima tersalkū koncentracija yra per didelė; Nenaudoti vietose, kuriose deguonies koncentracija yra mažesnė negu 19,5% . Filtrų naudojimas ir buvimu darbo vietoje leidžiamas laikas (žr. rizikos lentelė): yra ribojami, atsižvelgiant į tersalkū koncentraciją žr. normą EN 529: 2006 (Pasirinkimu, naudojimo, priežiūros ir laikymo rekomendacijos) Tuo atveju, jei kaulkėje naudojami dvigubai filtrai, 2 identiški filtrai turi būti naudojami ir puskaupėje. Abū šie filtrai turi būti keičiami tuo pačiu metu ; Nenaudoti šio kvėpavimo apsaugos aparato galimai sprogioje arba deguonies prisotintoje aplinkoje; Si įranga nėra skirta užtikrinti apsaugą nuo anglies dvideginio (CO2) ir anglies monoksido (CO). Nenaudoti šios įrangos ertdvėse, kuriose tersalkū koncentracija yra nežinoma arba rizikuojama iš karto pakenkkti naudotojo sveikatai.
■**IS KARTO PALIKTI DARBO VIETA:** jei susidaro skubos situacija/ jei naudojant dalelių arba kombinuotą filtrą kvėpuoti tampa sunku, gali reikšti, kad filtras prisisotino; tokiu atveju jį būtina pakeisti nepavojingoje aplinkoje/ jei naudojant dujų arba kombinuotą filtrą jaučiate tersalkū arba jaučiate dirginimą. Jūsų filtrus gali būti užterštas ir turi būti pakeistas zonoje, kurioje nėra rizikos/ jei jaučiate nuovargį, svaigulį ar kitus nemalonius pojūčius/ jei kaulė yra sugadinta.

■**GALIOJIMO TRUKMĖ:** Filtra galiojimo data nurodyta ant kiekvieno filtro. Jei laikomasi sandėliavimo sąlygų, filtro galiojimo trukmė, skaičiuojant nuo pagaminimo datos : Kietųjų dalelių filtrai: 10 metų / Dujų filtras: 5 metus Galiojimo laiko pabaiga yra nurodyta užrašytoje galiojimo datoje. Kaukės naudojimo apribojimo po pirmo naudojimo sunku apibrėžti. Ši trukmė priklauso nuo specifinių darbo vietos aplinkos sąlygų. Rekomenduojama apžiūrėti patalpas. Šį patikrinimą turi atlikti atsakingas asmuo, žinančias medžiagas. Visais atvejais patariama sunaikinti kaukę, kad būtų išvengta panaudojimo po maksimalaus 5 naudojimo metų ar laikymo arba jei pažeidimas aptinkamas patikrinimo metu.
■Bridinājumi: Barzda ar kaukei netinkama veido forma gali sumažinti įrangos veiksmingumą.
■**NEAUDOTI KAUKIŲ IR FILTRŲ PO GALIOJIMO DATOS, NUMODYTOS ANT PAKUOTĖS. FILTRIEM ŠIS DATUMS IR ARTI NORĀDĪTS UZ PRODUKTIEM. **Laikymo/Valymo:**
Laikykite ir gabenkite originalioje pakuoatėje, apsaugotoje nuo dulkių, aukštų arba labai žemų temperatūrų, saulės spinduliuotės ir per didelės drėgmės arba chemijos gaminių. Laikymo temperatūros diapazonas: -5°C/+35°C - drėgmė <75%. Kiekvienas filtras turi būti laikomas originalioje, tinkamai uždarytoje pakuoatėje. Jei filtrai nelaikomi jų kilmės pakuoatėje arba jei jie nėra laikomi rekomenduojamomis sąlygomis, ant filtro nurodyta galiojimo data nebegalioja. Laikytis už saugumą atskingų asmenų pateiktų sandėliavimo ir filtrų pakeitimo nurodymų.
FILTRAMS NETAIKOMA JOKIA PRIEŽIŪRA.
M6100-M6200-M6300-M6400: Nevienieta detalya nav demontējama. Vārstuljus nedrīkst demontēt. Visas dalis valykite su muiluotu vandeniu ir dezinfekuoikite kaukės vidų su antiseptiniu skysčiu. Nenaudokite tirpiklių, benzino pagrindu, su chloru ar organiniu tirpikliu. Nuskalaukrite skaidriū vandeniu. Papurtajte, kad panaikintumėte vandens perteklių. Patikrinkite, ar vožtuvai nėra negadinti, jei jie sugadinti, reikia pakeisti kaukę. Atlikite bandymą.
Nevalykite cilindru...
SV BRUKSANVISING FÖR HALVMASK SERIE M6100-M6200-M6300-M6400 & FILTERPATRONER TYP M6000 M6100 JUPITER:
HALVMASK I TRE MATERIAL - UTFORMAD FÖR 1 ST GASFILTER M6000 A1: KIT MED 2 ST GASFILTER A1 FÖR HALVMASK SERIE M6000 M6000 A1B1E1K1: KIT MED 2 ST GASFILTER ABEK1 FÖR HALVMASK SERIE M6000 M6000 A2: KIT MED 2 ST GASFILTER A2 FÖR HALVMASK M6200-JUPITER OCH M6400-JUPITER
M6000E A2: KIT MED 2 ST GASFILTER A2 FÖR HALVMASK M6200-JUPITER OCH M6400-JUPITER
M6000E PREP2: KIT MED 6 ST FÖRFILTER P2 FÖR HALVMASK SERIE M6000-JUPITER
M6000E PREP3: KIT MED 2 ST FÖRFILTER P3 FÖR HALVMASK SERIE M6000-JUPITER
M6000 P2: KIT MED 2 ST GASFILTER P2 FÖR HALVMASK M6000-JUPITER
M6000 P2 CLIP: KIT MED 2 ST GASFILTER P2 FÖR HALVMASK SERIE M6000+ 20 ST EXTRAFILTER
M6000 P3: KIT MED 2 ST GASFILTER P3 FÖR HALVMASK M6000-JUPITER
M6000 PREP3: KIT MED 2 ST FÖRFILTER P3 FÖR HALVMASK M6200-JUPITER
M6200 JUPITER: HALVMASK I TERMOPLAST
M6300 JUPITER: HALVMASK AV POLYPROPYLEN OCH TERMOPLAST
UTAN FILTER - UTFORMAD FÖR 1 ST GASFILTER M6400 JUPITER:
HALVMASK AV POLYPROPYLEN OCH TERMOPLAST
UTAN FILTER M6400 JUPITER:
HALVMASK AV POLYPROPYLEN OCH TERMOPLAST
UTAN FILTER
Användning: Halvmaskerna i serie M6100-M6200-M6300-M6400 och filtrena i serie M6000 DELTAPLUS® är konstruerade för att säkra skydd mot olika förorenande ämnen (se tabell). PART1/↻ M6200-M6400 ↻ dual cartridge = Dubbeltyp / ↻ M6100-M6300 ↻ single-filter = ett enda filter. Innan man använder utrustning för andningskydd måste man känna till följande Arten om den förening som finns på arbetsplatsen; Koncentrationen av föreningen på arbetsplatsen; Halten av syre på arbetsplatsen (> 19,5%); Det maximala exponeringsmedelvärdet (VME) för föreningen på arbetsplatsen; Hur länge mask och filter behöver användas.
■**KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING:** Iakttag följande procedur före all användning av mask med filter:
Filterförpackning bör vara tillsluten. Använd inte filter om förpackning eller ask är skadade. Kontrollera utgångsdatum för filtret på etikett och askens framsida. Genomför en allmän kontroll av skyddutrustningen: kontrollera att ventilierna ligger platta på plats och att ventilskydden är i rätt läge.
■**KONTROLL PERIODISK KONTROLL:** halvmasken måste kontrolleras regelbundet under hela sin livslängd, särskilt efter en längre tid utan användning eller efter rengöring. Före varje användning bör man kontrollera att masken passar bra. Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.
■**INSTRUKTION FÖR PÅTAGNING AV HALVMASKEN:** Justering av masken bör genomföras av kompetent person. Påtagningen bör verifieras på följande sätt:
↳Placering avmasken:
▪a) Håll masken mot ansiktet med den smalare delen över näsan och den bredare delen mot hakan.
▪b) Dra huvudselet över huvudet och se till att inga delar snurrat sig.
▪c) Justera huvudselen så att den sitter bekvämt.
▪d) Dra de både nederremarna runt halsen och spänn samman i nacken.
↳För att kontrollera inställningen tar man först på halvmasken utan filter. Håll för öppningarna i masken med handflatorna och undvik att föra masken nedåt. Andas in lätt så att masken nästan helt töms på luft. Halvmasken ska nu sluta tätt till ansiktet och sitta korrekt.
↳Om detta inte är fallet justerar man ansiktsremarna så att masken sitter korrekt. Om ingen justering kan genomföras så får masken inte användas. Glöm inte att sätta filter i masken för användning.
↳Montera filtret på ansiktsskyddet. Skruva inte i filtret får hårt i fästet efter som det kan skada kopplingsståningen;
↳Ta på masken och kontrollera genomsäpligheten genom att göra en kraftig inandning.
■**JUSTERING AV FILTER:**
Kontrollera att valda filter passar till användningsområdet. Undersök filtret nogga för att verifiera att det inte är skadat. Om man tänker sig använda förfiltretM6000 PRE P3R (att monteras ovanpå filtret) måste man också använda filtrena A2 eller ABEK1. För att justera förfiltretM6000 PRE P3R (sätts in ovanpå filter): Matcha näten på de två filtrena (inte fasta på halvmask) samtidigt som man försäkrar sig om att botten av M6000 PRE P3R är i linje med skåran under filtret. Tryck fast de båda filtrena tills de sitter väl samman. Anm: Ta inte av förfiltrena M6000 PRE P3R när de väl monteras. De båda filtrena måste tas av samtidigt.. För att ta av filtrena: Filter tas av genom att man vrider dem moturs. Kontroller att tätningen på masken inte är skadat. För att sätta på filtrens: PART1 ↻ Placera filtret enligt figuren bredvid trycka på skyddet så att botten på filtret blir i kontakt (helt runt) med tätningen på harnesket. Det sitter platt på harneskot och i botten av filtrena för att underlätta påförandet av filtrena på masken. Vrid försiktigt filtret medelns ungefär 60°. Filtrena sitter tätt, och slutet lått till halvmaskens främre centralventil.
Begränsningar: Använd inte filter om förpackning eller ask är skadade. Modifiera eller ändra äldre adsorbentsmask eller filter eftersom det kan minska det skydd utrustningen kan ge; Använd inte utrustningen i tränga eller tillstulta utrymmen (tankar, vindströmmen) eller på platser där koncentrationen av föreningar är mycket hög; Använd inte filtret på platser där syrehalten understiger 19,5 volymprocent; Användning av filter begränsas av koncentrationen av förorenande ämnen se standard EN529:2006 (Rekommendationer för val, användning, skötsel och underhåll) och dennas TLV.. När man använder dubbelfilter i masken ska man använda två identiska filter. Dessa filter måste bytas samtidigt.; Använd inte denna skyddsutrutning i atmosfärer som kan vara explosiva eller syrerikade; Denna utrustning är inte avsedd för skydd mot koldioxid (CO2) eller kolmonoxid (CO). Använd inte denna utrustning i utrymmen där koncentrationen av förening är okänd eller där det föreligger en omedelbar risk för liv och hälsa.
■**LAMNA OMEDELBART ARBETSPLATSEN:** om det uppstår en nödsituation/ Vid användning av filter för skydd mot partiklar eller kombinerat : när andningsproblem uppstår kan det betyda att filtret är mättat och bör omedelbart bytas ut på riskfri plats/ Vid användning av filter för skydd mot gaser eller kombinerat : om man känner föreningar eller upplever irritation. Filtret kan vara mättat och bör omedelbart bytas ut på riskfri plats/ vid känsla av trötthet, yrsel eller andra obehagliga känslor/ om masken är skadad.
■**LIVSLÅNGD:** Utgångsdatum för filtret anges på varje filter. Om förvaringsvilkoren uppfylls är livslängden för ett filter, från och med tillverkningsdatumet: Partikelfilter: 10 år / Gasfilter: 5 år Denna livslängd anges av utgångsdatumet. Maskens användningsgräns efter den första användningen är svårt att avgöra. Det beror på arbetsplatsens särskilda förhållanden. Det beror på luften på arbetsplatsen. Denna inspektion bör göras av personal som känner till utrustningen väl. I varje fall det rekommenderas att förstöra masken, för att undvika återanvändning, efter max 5 års användning eller lagring eller om ett fel bevisas under en kontroll.
■**ARNING:** Personer med skäckväg eller ansiktssom som inte passar masken bör inte bära masken eftersom detta påverkar maskens effektivitet.
■**FILTREN OCH ANDNINGSSKYDDEN FÄR INTE ANVÄNDAS EFTER DET UTGÅNGSDATUM SOM ANGES PÅ FÖRPACKNINGARNA. DATUMET ANGES OCKSÅ PÅ FILTRET. Förvaring/Rengöring:** Förvaras och transporteras i originalförpackning skyddad från damm, extrem värme eller kyla, solljus, fukt eller kemikalier. Förvaringstemperatur: -5°C/+35°C - relativ fuktighet på <75%. Varje filter förvaras i sin originalförpackning ordentligt stängd. Om filtren inte förvaras i sin originalförpackning och om de förvaras på ett sätt som inte motsvarar rekommendationerna kan det utgångsdatum som anges på utrustningen inte gåälla. Följ förvaringsinstruktionerna och instruktionerna för byte av filter som fastställts av personer som ansvarar för säkerheten.
INGEN SKÖTSEL FÖR FILTREN.
M6100-M6200-M6300-M6400: Ingen del är löstlagbar eller utbytbar. Ventilerna får inte tas isär Rengör alla delar i tvålvatten och desinfektera insida av masken med antiseptisk lösning. Använd inte petroleumbaserade, klorerade eller organiska lösningsmedel. Rengör i rent vatten. Torka för att undvika överfukt. Kontrollera om ventilierna är skadade. Om de är skadade måste masken bytas...
↳Ett täthestest. Filtren skall inte rengöras.
DA ANVENDELSESBEMERKNING FÖR HALVMASKER AF M6100-M6200-M6300-M6400 SERIEN & FILTRATORER AF M6000 M6100 JUPITER:
NØGEN HALVMASKE I TRE MATERIALER – BEREGNET TIL 1 FILTERKAGE
M6000 A1: SÆT 2 FILTERKAGER A1 TIL HALVMASKE SERIE M6000 M6000 A1B1E1K1: SÆT 2 FILTERKAGER A2 TIL HALVMASKE M6200-JUPITER OCH M6400-JUPITER
M6000E ABEK1: SÆT 2 FILTERKAGER ABEK1 TIL HALVMASKE M6200-JUPITER OCH M6400-JUPITER
M6000E PREP2: SÆT 2 FILTERKAGER A2 TIL HALVMASKE M6200-JUPITER OCH M6400-JUPITER
M6000E PREP3: SÆT MED 6 FOR-FILTRE P2 TIL HALVMASKE SERIE M6000-JUPITER
M6000 PREP3: SÆT MED 6 FOR-FILTRE P2 TIL HALVMASKE SERIE M6000-JUPITER
M6000 P2: SÆT 2 FILTERKERGER P2 TIL HALVMASKE M6000-JUPITER
M6000 P2 CLIP: SÆT 2 FILTERKAGER P2 TIL HALVMASKE SERIE M6000 + 20 UDSKIFTNINGSDLE
M6000 P3: SÆT 2 FILTERKAGER P3 TIL HALVMASKE M6000-JUPITER
M6000 PREP3: SÆT MED 2 FOR-FILTRE P3 TIL HALVMASKE M6200-JUPITER
M6200 JUPITER: POLYPROPYLEN OCH TERMOPLASTISK ANSIGTSHALVMASKE
M6400 JUPITER: POLYPROPYLEN OCH TERMOPLASTISK ANSIGTSHALVMASKE
Brugsanvisning: Halvmaskerne i M6100-M6200-M6300-M6400 serien og filtrene i M6000 DELTAPLUS® rækken er beregnet til at sikre en beskyttelse mod forskellige forgiftende stoffer (se tabel herunder). PART1/↻ M6200-M6400 ↻ dual cartridge = bi-filtre / ↻ M6100-M6300 ↻ single-filter = mono-filtre / For anvendelse af åndedrætsbeskyttelsesapparater er det vigtigt at kende følgende informationer
Naturen af det forgiftende stof, der er i arbejdszonen;
Koncentration af det forgiftende stof, der er i arbejdszonen;
Koncentration af il, der er i arbejdszonen (> 19,5%);
Maksimal tilladt ekspositionsværdi (MTE) vedrørende det forgiftende stof, der er til stede i arbejdszonen;
Sandsynlig anvendelsesvarighed for masken og filtret.
■**KONTROLLER FØR ANVENDELSE:** De skal overholde følgende procedure før brug af en maske med filter:
Filtrets emballage skal være lukket. Anvend ikke et filter, hvis emballage eller beholder er beskadiget;
Kontroller sidste anvendelsesdato for filtret/ene og på ansigtsmaskens beholdere. Kontroller ansigtstykket generelt. Check, om ventilerne ligger fladt i deres lejer, og at ventilskjulermne er korrekt placeret.
■**KONTROLLER PERIODISK:** Halvmasken skal regelmæssigt undersøges under hele produktets levetid, især efter en længere periode uden brug eller efter vedligeholdelse. Tilpasningen af masken skal derefter kontrolleres før hver brug. Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.
■**PÅSETNING AF HALVMASKEN:** Tilpasningen af halvmasken skal udføres af en kompetent person. Påsætningen skal verificeres ved hjælp af følgende procedure:
↳Placering af halvmasken:
▪a) Hold masken på ansigtet ved at sætte den snævre del på næsen og den store del på hagen.
▪b) Før den øverste hovedsele over hovedet og sørg for, at den ikke er snoet.
▪c) Juster hovedselen, så den er komfortabel.
▪d) Tag hver af de nedre remme ved halsen og placer dem på nakken og spænd dem sammen.
↳Før at undersøge tilpasningen skal halvmasken først tilpasses uden filter. Luk for filtertilslæpningen ved hjælp af håndfladen, skub ikke masken nedad på ansigtet. Træk vejret let, luften i halvmasken skal reduceres og skabe et delvist tomt rum. Halvmasken bør herefter være tilpasset ansigtet og placere sig korrekt.
↳Hvis dette ikke er tilfældet, justeres ansigtdelen og stropperne, så der opnås en korrekt placering. Hvis der ikke kan opnås en korrekt tilpasning, må åndedrætsbeskyttelsen ikke anvendes. Glem ikke at tilpasse filtret/ene til halvmasken før anvendelse.
↳Placer filtret/filtrene på ansigtsdelen. Stram ikke filtret/ene for meget i forbindelsesstykke/rne, da det kan beskadige tætningsforbindelsen;
↳Tag masken på og kontroller tætheden ved at trække vejret dybt.
■**JUSTERING AF FILTRET:**
Kontroller, at De har valgt den type filter, der svarer til beregnede anvendelse. Undersøg filtret for at sikre, at det ikke er beskadiget. Hvis De har planlagt at anvende et forfilter M6000 PRE P3R (placeret oven over et filter) skal dette anvendes sammen med filtrene A2 eller ABEK1. Tilpasning af forfilteret M6000 PRE P3R (påsat over et filter):
Juster forstærkningerne på de to filtre (ikke påsat halvmasken) og sørg for, at bundpunktet af M6000 PRE P3R er helt lige med noten på filtrets overside. Skub de to filtre fast sammen, så de sidder tæt på hinanden (med rimelig styrke)
Bemærk: Tag ikke foriltrene M6000 PRE P3R af, når de er sat fast. De to filtre skal tages af samtidigt.
Aftagning af filtre: Træk i et af maskens filter og drej dem mod urets retning. Kontroller, at maskens samlinger er intakte og ubeskadigede. Påsætning af filtrene: PART1 ↻ Placer filtret ifølge modstående tegnings anvisninger, og skub den på masken, så filtrets basis er helt i kontakt (helt vejen omkring) med hudskelettets samling. For at hjælpe Dem er der placeret pile på den ydre skal og på filterbasen - sørg for at de er lige over hinanden, når filtret trykkes på.
Drej forsigtigt filtret i urets retning, ca. 60°. Filtrene vil sammenføjes med chassiset og placere sig let mod den forreste centralventil på halvmasken.
Anvendelsesbegrænsninger:
Anvend ikke et filter, hvis emballage eller beholdere er beskadiget;
Ansigtstykket og filtrene må ikke ændres eller modificeres, da dette kan medføre en reduktion af udstyrets beskyttelsesfaktor. Anvend ikke dette udstyr i begrænsede eller tætte områder (bank, gang) eller i områder, hvor den sandsynlige koncentration af det forgiftende stof vil være meget høj;
Anvend det ikke på steder, hvor iltkoncentrationen er under 19,5%;
Anvendelse af filtrene er begrænset af forgiftningskoncentrationen se norm EN529:2006 (Anbefalinger til valg, anvendelse, pasning og vedligeholdelse);
VM heraf (se risikotasken);
Hvis der anvendes bifiltre på en maske, skal der anvendes 2 identiske filtre på halvmasken. Disse 2 filtre skal udskiftes samtidigt.;
Anvend ikke dette åndedrætsbeskyttelsesapparat i atmosfærer, der kan være ekspositionsfarlige eller oxygenberiget;
Dette udstyr er ikke beregnet til at beskytte mod dioxide (CO2) og kulmonoxid (CO);
Anvend ikke dette udstyr på steder, hvor forgiftningskoncentrationen er ukendt eller risikerer at være øjeblikkeligt farlig for brugerens helbred.
■**FÖRLAD STRAKS ARBEJDSZONEN:** hvis der opstår en nödsituation/ Under brug af et filter mod partikler eller kombineret, kan filtret, når vejrtrækning bliver besværlig, være mättet og skal udskiftes i en risikofri zone/ Under brug af et gas- eller kombineret filter, hvis du kan mærke det forurenende stof, eller hvis du mærker irritation. Deres filter kan være mättet, og det skal udskiftes i en risikofri zone/ Når du føler dig træt, hvis du får kvælme eller andre ubehagelige påvirkninger/ hvis masken er beskadiget.
■**LEVETID:** Holdbarhedsdatoen er angivet på hvert filter. Hvis opbevaringsbetingelserne overholdes, er et filters levetid, regnet fra fabrikkationsdato: Partikelfiltre: 10 år / Gasfilter: 5 år Fristen for denne levetid er angivet ved holdbarhedsdatoen. Anvendelsesgrænsen for masken efter første brug er vanskelig at bestemme. Den afhænger af de specifikke betingelser for miljøet på arbejdsstedet. Det anbefales at udføre en visuel inspektion. Denne inspektion skal udføres af en ansvarlig, der kender materiellet. Under alle omstændigheder tilrådes det at destruere masken for at undgå genbrug, efter max. 5 års brug eller opbevaring, eller hvis der opdages en fejl under en kontrol.
■**ADVARSEL:** Hvis De bærer skæg eller ansigtet ikke passer til masken, kan det medføre en reduktion af udstyrets effektivitet.
■**FILTRENE MÅ IKKE ANVENDES EFTER DEN SIDSTE ANVENDELSESDATO, DER ER ANGIVET PÅ PÅKNINGEN. VEDRØRENDE FILTRENE ER DENNE DATO LIGELEDES ANGIVET PÅ PRODUKTERNE. Opbevarings/Rengørings:** Opbevares og transporteres i originalemballage bort fra stov, ekstremt lave eller høje temperaturer, sollys, høj fugtighed eller kemiske produkter. Opbevaringstemperaturskala: -5°C/+35°C - maksimal relativ luftfugtighed <75%. Hvert filter skal opbevares i den oprindelige emballage, der skal være helt lukket. Hvis filtrene ikke opbevares i deres originalemballage, eller de ikke er blevet opbevaret i henhold til anbefalingerne, gælder den udløbsdato, der er angivet på filtret, ikke længere. Overhold vejledningerne for opbevaring og udskiftning af filtre, som fastsat af de personer, der har ansvaret for sikkerheden.
INGEN PÅSNING AF FILTRENE.
M6100-M6200-M6300-M6400: Ingen del er aftagelig eller udskiftelig. Ventilerne må ikke afmonteres. Rengør alle delene med sæbevand og desinficer masken indvendigt med en antiseptisk opløsning. Anvend ikke opløsningsmidler på olie-, chlor- eller organisk base. Skyl med rent vand. Ryst for at tømme for vand. Kontroller om ventilerne er beskadigede. Hvis de er beskadigede, skal masken udskiftes. Udfør en tæthedsprøve. Filtratorerne må ikke rengøres..
FJ KÄYTTÖOHJE – PUOLINAAMARI SARJA M6100-M6200-M6300-M6400 JA SUODATTIMET SARJA M6000 M6100 JUPITER:
PUOLINAAMARI TRI-MATIÈRE - 1 SUODATTIMELLE
M6000 A1: SUODATIN A1 PUOLINAAMARIIN M6000 MARS, 2/SARJA
M6000 A1B1E1K1: SUODATIN ABEK1 PUOLINAAMARIIN M6200-JUPITER, 2/SARJA
M6000 A2: SUODATIN A2 PUOLINAAMARIIN M6200-JUPITER, 2/SARJA
M6000 A2: SUODATIN A2 PUOLINAAMARIIN M6200-JUPITER, 2/SARJA
M6000E ABEK1: SUODATIN ABEK1 PUOLINAAMARIIN M6200-JUPITER JA M6400-JUPITER, 2/SARJA
M6000E A2: SUODATIN A2 PUOLINAAMARIIN M6200-JUPITER JA M6400-JUPITER, 2/SARJA
M6000E PREP2: ESISUODATIN P2 PUOLINAAMARIIN M6000-JUPITER, 6/SARJA
M6000E PREP3: ESISUODATIN P3 PUOLINAAMARIIN M6000-JUPITER, 2/SARJA
M6000 P2: SUODATIN P2 PUOLINAAMARIIN M6000-JUPITER, 2/SARJA
M6000 P2 CLIP: SUODATIN P2 PUOLINAAMARIIN M6000 + 20 VAIHTOELEMENTTIÄ, 2/SARJA
M6000 P3: SUODATIN P3 PUOLINAAMARIIN M6000-JUPITER, 2/SARJA
M6000 PREP3: ESISUODATIN P3 PUOLINAAMARIIN M6200 JUPITER, 2/SARJA
M6200 JUPITER: PUOLINAAMARI, TERMOPLASTINEN ELASTOMEERI
M6300 JUPITER: PUOLINAAMARI POLYPROPEENIA JA MATERIAALI TERMOPLASTINEN ELASTOMEERI - 1 SUODATTIMELLE
M6400 JUPITER: PUOLINAAMARI POLYPROPEENIA JA MATERIAALI TERMOPLASTINEN ELASTOMEERI
Käyttööhjeet: DELTAPLUS® M6100-M6200-M6300-M6400-sarjan puolinaamarit ja M6000-sarjan suodattimet tarjoavat suojan erilaisia epäpuhtauksia vastaan (katso taulukko). PART1/↻ M6200-M6400 ↻ dual cartridge = 2 suodatinta / ↻ M6100-M6300 ↻ single-filter = yhtä suodatintta./ Ennen hengityssuojaimen käyttöönottoa on otettava tiedossa seuraavat asiat: Työalueella olevien epäpuhtauksien tyyppi Työalueella olevien epäpuhtauksien pitoisuus Happipitoisuus työalueella (> 19,5%) Suurin sallittu altistusarvo (VME) työalueella oleville epäpuhtauksille Maskin ja suodattimen todennäköinen käyttöaika.
■**TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ:** Tse seuraavat toimenpiteet ennen suodattimella varustetun naamarin käyttöönottoa: Suodattimen pakkaus on ottava avaamaton. Älä käytä suodatinta, jonka pakkaus on vahingoittunut. Tarkasta suodatint(ien) ja kasvo-osan vanhenemispäivämäärä. Tarkasta kasvo-osan yleinen kunto: varmista, että ventiliä ja niiden kannot ovat asianmukaisesti paikallaan.
■**TARKASTUKSET MÄÄRÄIKÄISTARKASTUKSET:** Puolinaamari on tarkastettava määrävälein. Tarkastus on erityisen tärkeä, mikäli suojainta on huollettua tai se on ollut pitkäään käyttämättä. Naamarin säätö on tarkistettava aina ennen käyttöä. Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.
■**PUOLINAAMARIN ASETTAMINEN KASVOILLE:** Puolinaamarin säätö on annettava pätevän henkilön tehtäväksi. Naamari asetetaan kasvoille seuraavasti:
↳Puolinaamarin kohdistaminen:
▪a) Pidä naamaria kasvoja vastaan. Aseta kapea osa nenän päälle ja leveä osa leuan päälle.
▪b) Vii ylähinaha pään yli ja varmista, että hienna ei ole punoutunut.
▪c) Säädä päähinaha siten, että se istuu mukavasti.
▪d) Vie alahihnat niskaan taakse ja kiinnitä ne yhteen.
↳Tarkasta säädöt ensin asettamalla puolinaamari kasvoille ilman suodatinta. Tuki suodattimien kiinnitysaukot kämmenillä, älä paina kasvoilla olevaa naamaria. Hengitä kevyesti sisään-päänten. Puolinaamarin sisällä on synnnyttävä alipainetta. Puolinaamari on asettettava oikeassa asennossa tiiviisti kasvoja vastaan.
↳Jos näin ei ole, säädä kasvo-osaa ja päähinahoja siten, että oikea asento löytyy. Jos oikeaa asentoa ei löydy, naamaria ei saa käyttää. Muista kiinnittää puolinaamariin suodatint (tu suodattimet) ennen käyttöä.
↳Kiinnitä suodatint (suodattimet) kasvo-osaan. Älä kiristä suodatinta (suodattimia) liittämeen liian voimakkaasti: tiivistä saattaa vaurioitua..
↳Aseta naamari kasvoille ja varmista tiiviyh hengittämällä voimakkaasti sisään.
■**SUODATTIMIEN KIINNITYS:** Varmista, että valittu suodattintyyppi sopii aiottuun käyttötarkoitukseen. Tarkasta suodatint ja varmista, että siinä ei ole vaurioita. Yhdessä esisuodattimen M6000 PRE P3R kanssa on käytettävä suodatinta A2 tai ABEK1. Esisuodattimien M6000 PRE P3R (asennus suodattimen päälle) kiinnity: Kohdista esisuodattimen pohjamerkit suodattimessa olevan loven kanssa vastakkain (suodatint irri puolinaamarista). Paina suodattimta toisiaan vasten siten, että ne kiinnittyyt kohtuullisella voimalla toisiinsa. Huomio: Kun esisuodattimet on kiinnittetty, älä irrota niitä. Suodatint ja esisuodatint on irrotettava yhtä aikaa. Suodattimien irrotus: Irrota suodatint (kaikki mallit) naamarista kiertämällä suodatinta vastapäivään. Tarkasta, että naamarin tiiviste on ohjja ja moitteettomassa kunnossa. Suodattimien kiinnitys: PART1 ↻ Aseta suodatint viereisen kuvan osoittamalla tavalla ja paina se naamariin siten, että suodattimen kanta kohdistuu tasaisesti naamarin kiinnikkeä vastaan. Kiinnikkeessä ja suodattimen kannassa on nuolimerkinnät jotka auttavat suodattimen kohdistamisessa. Käännä suodatinta kevyesti myötäpäivään noin 60°. Suodatint asettuua oikeaan asentoon puolinaamariin nähden (kohdistus hieman naamarin keskiventiiliä päin).
Käyttörajoitukset: Älä käytä suodatinta, jonka pakkaus on vahingoittunut. Älä muuta tai muunna kasvo-osaa tai suodattimia. Tästä saattaa aiheutua suojaimen suojauskyvyn heikkeneminen. Älä käytä tätä suojainta ahtaissa tai suljetuissa tiloissa (säiliöt, tunnelit) tai tiloissa, joissa epäpuhtauksien todennäköinen pitoisuus on hyvin korkea. Älä käytä tätä suojainta paikoissa, joissa happipitoisuus on alle 19,5 %. Epäpuhtauksien kertyminen heikentää suodattimen toimintakapasiteettia ks. Standardi EN529:2006 (ohjeet vaiintaa, käyttöä, huoltoa ja ylläpitoa varten); ja sen altistusarvoa (ks. riskitaulukko). Jos naamarissa käytetään kaksisuodattimia, puolinaamarissa on käytettävä kahta samanlaista suodatinta. Nämä 2 suodatinta on vaihdettava samalla kertaa.; Näitä naamareita ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä tai kohteissa, joissa happipitoisuus on kohonnut. Tätä suojainta ei ole tarkoitettu suojaamaan käyttäjää hiilidioksidit- (CO2) tai hiilimonoksididiitusta (CO) vastaan. Älä käytä tätä suojainta tiloissa, joissa epäpuhtauksien pitoisuus on tuntematon tai mahdollisesti terveydelle vaarallinen.
■**TYÖALUELTA ON POISTUTTAVA VÄLITÖMÄSTI:** Jos kyseessä on hätätilanne/ Jos hengitysväivaukseen tyyppi Työalueella olevien epäpuhtauksien tyyppi Työalueella olevien epäpuhtauksien pitoisuus Happipitoisuus työalueella (> 19,5%) Suurin sallittu altistusarvo (VME) työalueella oleville epäpuhtauksille Maskin ja suodattimen todennäköinen käyttöaika.**

■**TARKASTUKSET MÄÄRÄIKÄISTARKASTUKSET:** Puolinaamari on tarkastettava määrävälein. Tarkastus on erityisen tärkeä, mikäli suojainta on huollettua tai se on ollut pitkäään käyttämättä. Naamarin säätö on tarkistettava aina ennen käyttöä. Tarkastukset on tehtävä määrävälein paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.
■**PUOLINAAMARIN ASETTAMINEN KASVOILLE:** Puolinaamarin säätö on annettava pätevän henkilön tehtäväksi. Naamari asetetaan kasvoille seuraavasti:
↳Puolinaamarin kohdistaminen:
▪a) Pidä naamaria kasvoja vastaan. Aseta kapea osa nenän päälle ja leveä osa leuan päälle.
▪b) Vii ylähinaha pään yli ja varmista, että hienna ei ole punoutunut.
▪c) Säädä päähinaha siten, että se istuu mukavasti.
▪d) Vie alahihnat niskaan taakse ja kiinnitä ne yhteen.
↳Tarkasta säädöt ensin asettamalla puolinaamari kasvoille ilman suodatinta. Tuki suodattimien kiinnitysaukot kämmenillä, älä paina kasvoilla olevaa naamaria. Hengitä kevyesti sisään-päänten. Puolinaamarin sisällä on synnnyttävä alipainetta. Puolinaamari on asettettava oikeassa asennossa tiiviisti kasvoja vasten.
↳Jos näin ei ole, säädä kasvo-osaa ja päähinahoja siten, että oikea asento löytyy. Jos oikeaa asentoa ei löydy, naamaria ei saa käyttää. Muista kiinnittää puolinaamariin suodatint (tu suodattimet) ennen käyttöä.
↳Kiinnitä suodatint (suodattimet) kasvo-osaan. Älä kiristä suodatinta (suodattimia) liittämeen liian voimakkaasti: tiivistä saattaa vaurioitua..
↳Aseta naamari kasvoille ja varmista tiiviyh hengittämällä voimakkaasti sisään.
■**SUODATTIMIEN KIINNITYS:** Varmista, että valittu suodattintyyppi sopii aiottuun käyttötarkoitukseen. Tarkasta suodatint ja varmista, että siinä ei ole vaurioita. Yhdessä esisuodattimen M6000 PRE P3R kanssa on käytettävä suodatinta A2 tai ABEK1. Esisuodattimien M6000 PRE P3R (asennus suodattimen päälle) kiinnity: Kohdista esisuodattimen pohjamerkit suodattimessa olevan loven kanssa vastakkain (suodatint irri puolinaamarista). Paina suodattimta toisiaan vasten siten, että ne kiinnittyyt kohtuullisella voimalla toisiinsa. Huomio: Kun esisuodattimet on kiinnittetty, älä irrota niitä. Suodatint ja esisuodatint on irrotettava yhtä aikaa. Suodattimien irrotus: Irrota suodatint (kaikki mallit) naamarista kiertämällä suodatinta vastapäivään. Tarkasta, että naamarin tiiviste on ohjja ja moitteettomassa kunnossa. Suodattimien kiinnitys: PART1 ↻ Aseta suodatint viereisen kuvan osoittamalla tavalla ja paina se naamariin siten, että suodattimen kanta kohdistuu tasaisesti naamarin kiinnikkeä vastaan. Kiinnikkeessä ja suodattimen kannassa on nuolimerkinnät jotka auttavat suodattimen kohdistamisessa. Käännä suodatinta kevyesti myötäpäivään noin 60°. Suodatint asettuua oikeaan asentoon puolinaamariin nähden (kohdistus hieman naamarin keskiventiiliä päin).

■**Käyttörajoitukset:** Älä käytä suodatinta, jonka pakkaus on vahingoittunut. Älä muuta tai muunna kasvo-osaa tai suodattimia. Tästä saattaa aiheutua suojaimen suojauskyvyn heikkeneminen. Älä käytä tätä suojainta ahtaissa tai suljetuissa tiloissa (säiliöt, tunnelit) tai tiloissa, joissa epäpuhtauksien todennäköinen pitoisuus on hyvin korkea. Älä käytä tätä suojainta paikoissa, joissa happipitoisuus on alle 19,5 %. Epäpuhtauksien kertyminen heikentää suodattimen toimintakapasiteettia ks. Standardi EN529:2006 (ohjeet vaiintaa

للاستخدام. لإدخال المرشحات: **PART1 ③** ضع المرشح كما هو موضح في الرسم أدناه، وقم بالضغط على الجهة المقابلة للقناع، بحيث تكون قاعدة المرشح متصلة بالكامل (في كل مكان) بسدادة الهيكل الخارجي. توجد أسهم على الغطاء وعلى قاعدة المرشح للمساعدة أثناء لبس القناع - والتأكد من أنها تتماشى بصورة صحيحة عند الضغط على المرشح. أدر المرشح بلطف في اتجاه عقارب الساعة بزاوية قدرها 60 درجة تقريبًا. يجب أن تلائم فتحات التهوية حجم المرشح، ووضع المرشحات برفق أمام الصمام المركزي للقناع نصف الوجه. **فيود الاستخدام:** لا تستخدم مرشحًا عندما تلاحظ تلف عبوته. لا تغير أو تبديل قطعة الوجه أو المرشحات؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى تقليل عامل الحماية الخاص بالمعدات. لا تستخدم هذه المعدات في الأماكن المحظورة أو المغلفة (المستودع أو الرواق) أو في الأماكن التي يكون التركيز المحتمل للملوثات مرتفعًا جدًا. لا تستخدمها في المناطق التي يكون فيها تركيز الأوكسجين أقل من 19.5 ٪. يقتصر استخدام المرشح على تركيزات الملوثات (راجع معيار **EN529: 2006**، والتوصيات الخاصة بالاختيار والاستخدام والرعاية والصيانة) و**PEL** (راجع ورقة المخاطر). عند استخدام مرشحات ثنائية على قناع يجب استخدام مرشحين متطابقين على القناع النصفي. يجب تغيير هذين المرشحين معًا في الوقت ذاته؛ لا تستخدم جهاز التنفس في الأجواء المحتملة الانفجار أو الغنية بالأوكسجين. لم يتم تصميم هذه المعدات كي توفر الحماية ضد أول أو ثاني أكسيد الكربون. لا تستخدم هذه المعدات في المناطق التي يكون فيها تركيز الملوثات غير معروف أو له مخاطر فورية على صحة المستخدم. **■**الخروج من منطقة العمل فورًا: في حالة وجود طوارئ/ عند استخدام المرشح ضد الجسيمات أو المركبات وعند إيجاد صعوبة في التنفس فستيشبع المرشح ويجب استبداله في منطقة آمنة/ عند استخدام مرشح ضد الغازات أو المركبات وعند شم رائحة ملوثات أو إذا واجهت تهيجات. قد يكون المرشح مشبعًا، ويجب استبداله في منطقة خالية من المخاطر/ عند شعورك بالتعب إذا تعرضت لدوار أو أي أحاسيس غير مريحة/ إذا كان القناع تالفًا. **■**فترة الصلاحية: تم الإشارة إلى تاريخ انتهاء صلاحية المرشح على كل المرشحات. إذا استوفت ظروف التخزين، فإن العمر الافتراضي للمرشح من تاريخ تصنيعه هو: مرشح الجسيمات: **10** سنوات / مرشح الغاز: **5** سنوات يشار إلى نهاية العمر الافتراضي في تاريخ انتهاء الصلاحية. من الصعب تحديد الحد الأقصى للاستخدام بعد الاستخدام الأول. يعتمد ذلك على الظروف المحددة لمكان العمل. يوصى بإجراء فحص بصري، يجب أن يتم هذا الفحص من قِبل شخص مؤهل على دراية بالجهاز. على أي حال يوصى بالتخلص من القناع لمنع إعادة استخدامه بعد مدة أقصاها 5 سنوات من الاستخدام أو التخزين أو إذا ظهر عيب به أثناء الفحص. **■**تحذيرات: قد تؤدي اللحي أو الأقنعة غير الملائمة إلى انخفاض في كفاءة المعدات. **■**تجنب استخدام المرشح والقناع بعد انتهاء تاريخ الصلاحية المدون على الصندوق، ويُدوّن هذا التاريخ أيضًا على المنتج فيما يخص المرشحات. **تعليمات التخزين/التنظيف:** تُخزَّن وتُنقَل في عبوتها الأصلية المحمية من الغبار ودرجات الحرارة المرتفعة أو المنخفضة جدًا وضوء الشمس والرطوبة الزائدة أو المواد الكيميائية. نطاق درجة حرارة التخزين: **-5°C/35°C** - الحد الأقصى للرطوبة النسبية **>75%** يجب حفظ كل مرشح من المرشحات في عبوته الأصلية وغلقتها بإحكام. وإذا لم يتم تخزين المرشحات في العبوة الأصلية أو في شروط التخزين الموصى بها، فلن يكون تاريخ انتهاء الصلاحية المشار إليه في المرشح صالحًا. اتبع تعليمات التخزين وتغيير المرشح التي وضعها المسؤولون عن السلامة. لا حاجة لصيانة المرشحات. **M6100-M6200-M6300-M6400**: لا يوجد جزء قابل للإزالة والاستبدال. يُحظر تفكيك الصمامات. أحرص على تنظيف كافة المكونات بالماء والصابون وتطهير القناع من الداخل بمحلول مطهر. تجنب استخدام البنزين أو الكلور أو المذيبات العضوية. احرص على الشطف جيدًا بالماء النظيف. رجه للتخلص من المياه الزائدة. تحقق من عدم ضرر الصمامات، وفي حالة تلفها يجب استبدال القناع. إجراء اختبار تسرب. تجنب تنظيف الخرطيش..

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosť : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi színtek : Megfelel a 2016/425/EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfeleléségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合 2016/425 (歐盟) 指令和下列标准的基规范及要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. -

AR الأداء : الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير .التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع **www.deltaplus.eu** في بيانات المنتج

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** RÓZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

AR اللانحة (EU) 425/2016

EN140:1998 FR Exigencias mínimas des demis et quarts de masques - **EN** Minimal requirements for half-masks and quarter-masks - **ES** Exigencias mínimas de las semi máscaras ó cuartos de mascararas - **IT** Esigenze minime delle semimaschere - **PT** Exigências mínimas das semi ou quartos de máscara - **NL** minimale vereisten voor half- en kwartelaatsmaskers - **DE** Mindestanforderungen an Halbmasken für Viertelmasken - **PL** Minimalne wymagania dla pół i ćwierćmasek - **CS** Minimální požadavky na polomasky a čtvrtmasky - **SK** Minimálne požiadavky pre polovicné a štvrtinové masky - **HU** Fél- és negyed maszkokra vonatkozó minimális követelmények - **RO** Semimăști și sferturi de măști. Cerințe minime - **EL** Ελάχιστες απαιτήσεις για τις μισές ή ποσά ή ενός τετάρτου του προτύπου - **HU** Minimális követelmények a polumáske - **RU** Минимальные требования к полумаскам и четвертьмаскам - **TR** Yarım yüz maskeleri ve çeyrek yüz maskeleri için minimal gereksinimler - **ZH** 半面及四分之一面具的最低要求 - **SL** Minimalne zahteve za polobrazne in četrtinske maske - **ET** Pool- ja veerandmaskide minimumnõuded - **LV** Minimālās prasības pusmaskām un ceturtdaļmaskām - **LT** Puskaukėms ir ketvirtinėms kaukėms keliami būtinausi privalomi reikalavimai - **SV** Minimikrav för halvmasker och kvartsmasker - **DA** Minimumskrav til halv- og kvartmasker - **FI** Puoli- ja neljännesnaamareihin kohdistuvat minimivaatimukset -

AR متطلبات الحد الأدنى من الأقنعة النصف والرابع -

EN14387:2004+A1:2008 FR Appareils de protection respiratoire - Filtrés anti-gaz et filtres combinés - **EN** Respiratory protection devices - Gas filter and combined filters - **ES** Aparatos de protección respiratoria - Filtros antiguos y filtros combinados - **IT** Dispositivi di protezione respiratoria - Filtri antigas e filtri combinati - **PT** Aparelhos de protecção respiratória - Filtros anti-gás e filtros combinados - **NL** Apparatuur voor ademhalingsbeveiliging - Gas- en combinatiefilters - **DE** Atemschutzgeräte – Gasfilter und Kombinationsfilter - **PL** Sprzęt ochrony układu oddechowego - Pochłaniacze i filtrypochłaniacze - **CS** Ochranné prostředky dýchacích orgánů - Protiplýnové a kombinované filtry - **SK** Ochranné prostriedky dýchacích orgánov. Protiplýnové a kombinované filtre. - **HU** Légzésvédő készülékek - Gázszűrők és kombinált szűrők - **RO** Aparate de protecție respiratorie. Filtre împotriva gazelor și filtre combinate - **EL** Συσκευές αναπνευστικής προστασίας - Φίλτρα αερίων και συνδυασμένα φίλτρα - **HR** Aparati za zaštitu dišnih organa - Filteri protiv plina i kombinirani filteri - **UK** Засоби захисту органів дихання - Газовий фільтр і комбіновані фільтри - **RU** Средства защиты органов дыхания - Фильтры газовые и комбинированные - **TR** Koruyucu solunum cihazları - Gaz filtresi ve kombine filtreler - **ZH** 呼吸保护装置 - 气体过滤器和组合过滤器 - **SL** Oprema za varovanje dihal - Filtri za pline in kombinirani filtri - **LV** Hinгамisteede kaitsevahedini - Gaasfiltrid ja kombineeritud filtrid - **LV** Elpošanas orgānu aizsarglīdzekļi - Pretgāzu filtri un kombinētie filtri - **LT** Kvėpavimo organų apsaugos aparatai – dujų filtrai ir sudėtiniai filtrai - **SV** Andningsskydd – gasfilter och kombinerade filter - **DA** Andedrætsbeskyttelsesapparater – Gas- og kombinerede filtre - **FI** Hengitysuojaimet – Kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet –

J46 FR Type de protection - **EN** Protection type - **ES** Tipo de protección - **IT** Tipo di protezione - **PT** Tipo de protecção - **NL** Soort bescherming - **DE** Schutzart - **PL** Rodzaj ochrony - **CS** Typ ochrany - **SK** Typ ochrany - **HU** Védelem típusa - **RO** Tip de protecție - **EL** Τύπος προστασίας - **HR** Razina zaštite - **UK** Тип захисту - **RU** Тип защиты - **TR** Koruma tipi - **ZH** 防护类型 - **SL** Vrsta zaščite - **ET** Kaitsetüüp - **LV** Aizsardzības tips - **LT** Apsaugos tipas - **SV** Typ av skydd - **DA** Beskyttelsestype - **FI** Suojaustyyppi -

AR أجهزة حماية التنفس - مرشح الغاز والمرشحات المجمعَة - J46 نوع الحماية

EN143:2000+A1:2006 FR Filtres contre les particules - **EN** Filters against particles - **ES** Filtros contra las partículas - **IT** Filtri contro le particelle - **PT** Filtros contra partículas - **NL** stoffilters - **DE** Partikelfilter - **PL** Filtry chroniące przed cząstkami. - **CS** Částicové filtry - **SK** Filtre proti tuhým časticiam - **HU** Részecskék elleni szűrők - **RO** Filtre de particule - **EL** Φίλτρα κατά των σωματιδίων - **HR** Filteri za zaštitu od čestica - **UK** Фільтри проти частинок - **RU** Фильтры для защиты от твёрдых частиц - **TR** Parçacıklara karşı filtreler - **ZH** 颗粒过滤器 - **SL** Filtri za zaščito pred delci - **LT** Toluomsaukeste filtrid - **LV** Sīku piesārņojuma daļiņu filtri - **LT** Dalelių filtrai - **SV** Filter mot partiklar - **DA** Partikelfiltre - **FI** Huihkassuodattimet –

J46 FR Type de protection - **EN** Protection type - **ES** Tipo de protección - **IT** Tipo di protezione - **PT** Tipo de protecção - **NL** Soort bescherming - **DE** Schutzart - **PL** Rodzaj ochrony - **CS** Typ ochrany - **SK** Typ ochrany - **HU** Védelem típusa - **RO** Tip de protecție - **EL** Τύπος προστασίας - **HR** Razina zaštite - **UK** Тип захисту - **RU** Тип защиты - **TR** Koruma tipi - **ZH** 防护类型 - **SL** Vrsta zaščite - **ET** Kaitsetüüp - **LV** Aizsardzības tips - **LT** Apsaugos tipas - **SV** Typ av skydd - **DA** Beskyttelsestype - **FI** Suojaustyyppi -

AR مرشحات الجسيمات J46 نوع الحماية

M6100 JUPITER : Colour : Black-Grey - Size : Adjustable
M6200 JUPITER : Colour : Black-Grey - Size : No size
M6300 JUPITER : Colour : Black-Grey - Size : S/M
M6400 JUPITER : Colour : Black-Grey - Size : M/L
M6000 A1 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A1 Colour : Grey - Size : No size
M6000 A1B1E1K1 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A1B1E1K1 Colour : Grey - Size : No size
M6000 A2 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A2 Colour : Grey - Size : No size
M6000 P2 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P2R Colour : Grey - Size : No size
M6000 P2 CLIP : EN143:2000+A1:2006 : J46: P2NR Colour : Grey - Size : No size
M6000 P3 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P3R Colour : Grey - Size : No size
M6000 PREP3 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P3R Colour : Grey - Size : No size
M6400E JUPITER : Colour : Black-Grey - Size : S/M,M/L
M6000E ABEK1 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A1B1E1K1 Colour : Grey - Size : No size
M6000E A2 : EN14387:2004+A1:2008 : J46: A2 Colour : Grey - Size : No size
M6000E PREP2 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P2R Colour : Grey - Size : No size
M6000E PREP3 : EN143:2000+A1:2006 : J46: P3R Colour : Grey - Size : No size

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonval typovú skúšku EU (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusánusítványt kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πρωτοποητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştirten ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulīs) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulīs) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuksesta. -

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (modul C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΡ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvođa (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmis KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulīs vai D modulīs). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulīs). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarviointinsa (C2-moduuli tai D-moduuli). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.
AENOR INCTERNACIONAL (0099) - GENOVA, 6 28004 MADRID ESPAGNE. (M6x00E)






PART 4

FR Marquage: ① Type / ② Utilisation / ③ Couleur : A Marron/ B Gris/ E Jaune/ K Vert/ P Blanc / ④ A Gaz et vapeurs organiques avec point d'ébullition > 65°C / ⑤ B Gaz et vapeurs inorganiques. / ⑥ E Dioxyde de soufre / ⑦ K Ammoniac / ⑧ P Particules solides et liquides / ⑨ (0) Liste des gaz spécifiés : cette liste n'est pas exhaustive, mais indicative. ⑩ A Cyclohexane / ⑪ B Dichlore / ⑫ (11) B Sulfure d'hydrogène / ⑬ (12) B Cyanure d'hydrogène: (HCN) / R NR : (voir tableau): PART4. **EN Marking:** ① Type / ② Use / ③ Colour : A Brown/ B Grey/ E Yellow/ K Green/ P White / ④ A Organic gases and vapors with boiling point > 65°C / ⑤ B Inorganics gases and vapors. / ⑥ E Sulphur dioxide / ⑦ K Ammoniac / ⑧ P Solid and liquid particles / ⑨ (0) List of specified gases: This list is not exhaustive, but indicative. ⑩ A Cyclohexane / ⑪ B Dichlorine / ⑫ (11) B Hydrogen sulfide / ⑬ (12) B Hydrogen cyanide: (HCN) / R NR : (see table): PART4. **ES Marcación:** ① Tipo / ② Operación / ③ Color : A Marrón/ B Gris/ E Amarillo/ K Verde/ P Blanco / ④ A Gas y vapores orgánicos con punto de ebullición > 65°C / ⑤ B Gases, vapores inorgánicos. / ⑥ E Dióxido de azufre / ⑦ K Amoniaco / ⑧ P Partículas sólidas y líquidas / ⑨ (0) Lista de gases especificados: esta lista es indicativa, no exhaustiva ⑩ A Cyclohexano / ⑪ B Dicloro / ⑫ (11) B Sulfuro de hidrógeno / ⑬ (12) B Ácido cianhídrico: (HCN) / R NR : (ver tabla): PART4. **IT Marcatura:** ① Tipo / ② Comando / ③ Colore : A Marrone/ B Grigio/ E Giallo/ K Verde/ P Bianco / ④ A Gas e vapori organici con punto d'ebollizione > 65°C / ⑤ B Gas e vapori inorganici. / ⑥ E Biossido di zolfo / ⑦ K Ammoniac / ⑧ P Particelle solide & liquide / ⑨ (0) Lista dei gas specifici : trattasi di lista indicativa, non esaustiva. ⑩ A Cicloesano / ⑪ B Dicloro / ⑫ (11) B Sulfuro di idrogeno / ⑬ (12) B Cianuro di idrogeno: (HCN) / R NR : (vedere tabella): PART4. **PT Marcação:** ① Tipo / ② Operação / ③ Cor : A Castanho/ B Cinzento/ E Amarelo/ K Verde/ P Branco / ④ A Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição > 65°C / ⑤ B Gases e vapores inorgânicos. / ⑥ E Dióxido de enxofre / ⑦ K Amoniaco / ⑧ P Partículas sólidas & líquidas / ⑨ (0) Lista dos gases especificados: esta lista não é exaustiva, mas apenas indicativa. ⑩ A Ciclohexano / ⑪ B Dicloro / ⑫ (11) B Sulfureto de hidrogénio / ⑬ (12) B Cianeto de hidrogénio: (HCN) / R NR : (ver tabela): PART4. **NL Markering:** ① Type / ② Bediening / ③ Kleur : A Bruin/ B Grijs/ E Gee/ K Groen/ P Wit / ④ A Gas en organische dampen met kookpunt > 65°C / ⑤ B Gas en stoom niet-organische. / ⑥ E Zwavel dioxide / ⑦ K Ammoniak / ⑧ P Vaste en vloeibare deeltjes / ⑨ (0) Lijst van de gespecificeerde gassen: deze lijst is niet volledig, maar is slechts indicatief. ⑩ A Cyclohexaan / ⑪ B Dichlor / ⑫ (11) B Waterstofsulfide / ⑬ (12) B Waterstofcyanide: (HCN) / R NR : (zie tabel): PART4. **DE Kennzeichnung:** ① Typ / ② Bedienung / ③ Farbe : A Braun/ B Grau/ E Gelb/ K Grün/ P Weiß / ④ A Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt von > 65°C / ⑤ B Gase und Dämpfe anorganische. / ⑥ E Schwefeldioxid / ⑦ K Ammoniak / ⑧ P Feste und flüssige Partikel / ⑨ (0) Liste der spezifizierten Gase : Diese Liste ist nicht vollständig, sondern lediglich eine Annäherung. ⑩ A Cyclohexan / ⑪ B Chlorgas / ⑫ (11) B Schwefelwasserstoff / ⑬ (12) B Cyanwasserstoff: (HCN) / R NR : (siehe Tabelle): PART4. **PL Oznakowanie:** ① Typ / ② Obsługa / ③ Kolor : A Brązowa/ B Szara/ E Żółta/ K Zielona/ P Biała / ④ A Gazy i pary organiczne o temperaturze wrzenia > 65°C / ⑤ B Gazy i opary nieorganiczne. / ⑥ E Dwutlenek siarki / ⑦ K Amoniak / ⑧ P Cząstki ciała stałych i ciekłych / ⑨ (0) Lista gazów: lista ta nie jest kompletna, posyada jedynie charakter informacyjny. ⑩ A Cykloheksan / ⑪ B Dwuchlorek / ⑫ (11) B Siarkowodor / ⑬ (12) B Cyjanowodor: (HCN) / R NR : (patrz tabela): PART4. **CS Značení:** ① Typ / ② Ovládání / ③ Barva : A Hnědá/ B Šedá/ E Žlutá/ K Zelená/ P Bílá / ④ A Plyn a organické páry s bodem varu > 65 °C / ⑤ B Plyn a výpary anorganické. / ⑥ E Kyanovodík / ⑦ K Amoniak / ⑧ P Pevná a kapalné částice / ⑨ (0) Seznam specifických plynů: tento seznam není zcela vyčerpávající, ale uvádí pouze některé látky. ⑩ A Cyklohexan / ⑪ B Dichlor / ⑫ (11) B Sirovodík / ⑬ (12) B Kyanovodík: (HCN) / R NR : (viz tabulka): PART4. **SK Označenie:** ① Typ / ② Obsluha / ③ Farba : A Hnedá/ B Sivá/ E Žltá/ K Zelená/ P Biela / ④ A Organické plyny a výpary s bodom varu > 65°C / ⑤ B Anorganické plyny a výpary. / ⑥ E Kyanovodík / ⑦ K Amoniak / ⑧ P Pevné a kvapalné častice / ⑨ (0) Zoznam špecifikovaných plynov : tento zoznam nie je konečný, je iba informatívny. ⑩ A Cyklohexán / ⑪ B Dichlór / ⑫ (11) B Dichlór / ⑬ (12) B Kyanovodík: (HCN) / R NR : (pozri tabuľku): PART4. **HU Jelölés:** ① Típus / ② Kezelés / ③ Színekód : A Barna/ B Szürke/ E Sárga/ K Zöld/ P Fehér / ④ A Gáz és szerves gőzök > 65°C-os forrásponttal / ⑤ B Gáz és szerves szervetlen gőzök. / ⑥ E Kén-dioxid / ⑦ K Ammónia vizes oldata / ⑧ P Szilárd részecskék, folyadékok / ⑨ (0) Lista a meghatározott gázokról: a lista nem teljeskörű, hanem irányadó. ⑩ A Ciklohexán / ⑪ B Diklór / ⑫ (11) B Hidrogén-szulfid / ⑬ (12) B Hidrogén-cianid: (HCN) / R NR : (lásd táblázat): PART4. **RO Marca:** ① Tip / ② Utilizare / ③ Culoare : A Maro/ B Gri/ E Galben/ K Verde/ P Alb / ④ A Gaze și vapori organici cu punct de fierbere > 65°C / ⑤ B Gaze și vapori anorganici. / ⑥ E Dioxid de sulf / ⑦ K Amoniac / ⑧ P Particule solide și lichide / ⑨ (0) Lista gazelor specificate : această listă nu este exhaustivă, are titlu indicativ. ⑩ A Ciclohexan / ⑪ B Diclor / ⑫ (11) B Sulfură de hidrogen / ⑬ (12) B Cianură de hidrogen: (HCN) / R NR : (a se vedea tabelul): PART4. **EL Σήμανση:** ① Τύπος / ② Χρήση / ③ Χρώμα : A Καφέ/ Β Γκρι/ Ε Κίτρινο/ Κ Πράσινο/ Ρ Ασπρο / ④ Α Αέρια και οργανικές αναθυμιάσεις με σημείο βρασμού > 65°C / ⑤ Β Αέρια και οργανικές αναθυμιάσεις. / ⑥ Ε Διοξείδιο του θείου / ⑦ Κ Αμμωνία / ⑧ Ρ Στερεά και υγρά σωματίδια / ⑨ (0) Κατάλογος των προσδιορισθέντων αερίων : ο κατάλογος αυτός δεν είναι εξανθητικός, αλλά ενδεικτικός. ⑩ Α Κυκλοεξάνιο / ⑪ Β Διχλωριούχα / ⑫ (11) Β Υδροθειο / ⑬ (12) Β Υδροκυάνιο: (HCN) / R NR : (βλ. Πίνακα): PART4. **HR Oznaka:** ① Tip / ② Upotreba / ③ Boja : A Kestenjasto smeđa/ B Siva/ E Žuta/ K Zelena/ P Bijelo / ④ A Plin i organske pare sa točkom vrelišta > 65°C / ⑤ B Plin i pare neorganski. / ⑥ E Sumporov dioksid / ⑦ K Amonijak / ⑧ P Krute i tekuće čestice / ⑨ (0) Popis specifičnih plinova: ovaj popis nije konačan, ali je okviran. ⑩ A Cikloheksan / ⑪ B Diklor / ⑫ (11) B Sumporovodik / ⑬ (12) B Cijanovodik: (HCN) / R NR : (vidi tabelu): PART4. **UK Маркування:** ① Тип / ② Характеристики / ③ колір : A Коричневий / В Сірий / Е Жовтий / К Зелений / Р Білий / ④ А Газы і пари органічних рідин з температурою кипіння> 65 °С / ⑤ В Газы і пари неорганічні. / ⑥ Е Діоксид сірки / ⑦ К Аміак / ⑧ Р Тверді і рідкі частки / ⑨ (0) Список зазначених газів Цей список не вичерпний, але показовий ⑩ А Циклогексан / ⑪ В Дихлор / ⑫ (11) В Сероводород / ⑬ (12) В Циановодород: (HCN) / R NR : (см. таблицю): PART4. **TR Markalama:** ① Tip / ② Kullanım / ③ Renk : A Kahverengi / B Gri / E Sarı / K Yeşil / P Beyaz / ④ A Kaynama noktası >65°C olan gaz ve organik buharlar / ⑤ B gaz ve inorganik buharlar. / ⑥ E Küçük dioksid / ⑦ K Amonyak / ⑧ P Katı ve sıvı partiküller / ⑨ (0) Belirtilen gazların listesi: Bu liste ayrıntılı olmasa da yol gösterici niteliktedir. ⑩ A Sikloheksan / ⑪ B Diklorür / ⑫ (11) B Hidrojen sülfür / ⑬ (12) B Hidrojen siyanür: (HCN) / R NR : (tabloya bakınız): PART4. **ZH 标记:** ① 型号 / ② 操作 / ③ 颜色 : A 棕色/ B 灰色/ E 黄色/ K 绿色/ P 白色 / ④ A 沸点 > 65°C的有机气体和有机蒸汽 / ⑤ B 气体和 蒸汽 无机 / ⑥ E 二氧化硫 / ⑦ K 氨水 / ⑧ P 固体颗粒和液体颗粒 / ⑨ (0) 气体列表: 这个列表并不详尽, 但具有指示性. ⑩ A 环己烷 / ⑪ B 氯 / ⑫ (11) B 硫化氢 / ⑬ (12) B 氰化氢: (HCN) / R NR : (见表): PART4. **SL Označevanje:** ① Tip / ② Upravljanje / ③ Barva : A Kostanjevo rjava/ B Siva/ E Rumena/ K Zelena/ P Belo / ④ A Plin in organski hlapi z vreliščem > 65°C / ⑤ B Plin in neorganski hlapi. / ⑥ E Žveplov dioksid / ⑦ K Amoniak / ⑧ P Trdni in tekoči delci / ⑨ (0) Seznam navedenih plinov : to ni dokončen seznam, pač pa samo indikativen ⑩ A Cikloheksan / ⑪ B Diklor / ⑫ (11) B Vodikov sulfid / ⑬ (12) B Vodikov cianid: (HCN) / R NR : (glej tabelo): PART4. **ET Märgistus:** ① Tüüp / ② Käsitsemine / ③ Värv : A Pruun/ B Hall/ E Kollane/ K Roheline/ P Valge / ④ A Gaasid ja aurud: orgaanilised keemispunktiiga > 65°C / ⑤ B Gaasid ja aurud mitteorgaanilised. / ⑥ E Vaäveldioksiid / ⑦ K Ammoniaak / ⑧ P Tahkete ainete ja vedelike osakesed / ⑨ (0) Täpselt määratletud gaaside loetelu: loetelu ei ole ammendav, vaid näitav. ⑩ A Tsükloheksaan / ⑪ B Dikloore / ⑫ (11) B Vesiniksulfiid / ⑬ (12) B Vesiniktsüaniid: (HCN) / R NR : (vt. tabel): PART4. **LV Markējums:** ① Tips / ② Lietošana / ③ Krāsa : A Kastanbrūns/ B Kastanbrūns/ E Pelēks/ K Zaļš/ P Balts / ④ A Gāze un organiskie tvaiki ar vārīšanās punktu > 65°C / ⑤ B Gāze un tvaiki neorganiskie. / ⑥ E Sēra dioksīds / ⑦ K Amonjaks / ⑧ P Cietās un šķidrās daļiņas / ⑨ (0) Noteikto gāzu saraksts : šis saraksts nav pilnīgs, tam ir orientējošs raksturs. ⑩ A Cikloheksāns / ⑪ B Dihlors / ⑫ (11) B Ūdeņraža sulfīds / ⑬ (12) B Ūdeņraža cianīds: (HCN) / R NR : (skatīt tabulu): PART4. **LT Ženklinimas:** ① Tipas / ② Naudojimas / ③ Spalva : A Kaštoninė/ B Pilka/ E Geltona/ K Žalia/ P Balta / ④ A Dujos ir organiniai garai, kai virimo temperatūra > 65°C / ⑤ B Dujos ir garai neorganiniai. / ⑥ E Sieros dioksidas / ⑦ K Amoniakas / ⑧ P Kietos dalelės ir skysčiai / ⑨ (0) Nurodytų dujų sąrašas: šis sąrašas yra indikatyvus, bet neišsamus ⑩ A Cikloheksanai / ⑪ B Dichlorai / ⑫ (11) B Vandenilio sulfidas / ⑬ (12) B Vandenilio cianidas: (HCN) / R NR : (žr. lentelę): PART4. **SV Märkning:** ① Typ / ② Manövrering / ③ Färg : A Brun/ B Grå/ E Gul/ K Grön/ P Vit / ④ A Gas och organiska ångor med kokpunkt > 65°C / ⑤ B Gaser och ångor oorganiska. / ⑥ E Svaveloxid / ⑦ K Ammoniak / ⑧ P Fasta och flytande partiklar / ⑨ (0) Lista över angivna gasser : denna lista är inte uttömmande, utan vägledande. ⑩ A Cyklohexan / ⑪ B Diklor / ⑫ (11) B Svavelväte / ⑬ (12) B Vätecyanid: (HCN) / R NR : (se tabell): PART4. **DA Mærkning:** ① Type / ② Betjening / ③ Farve : A Brun/ B Brun/ E Gul/ K Grøn/ P Hvid / ④ A Gasser og organiske dampe med kogepunkt > 65°C / ⑤ B Gasser og dampe uorganiske. / ⑥ E Svovdioxid / ⑦ K Ammoniak / ⑧ P Faste og flydende partikler / ⑨ (0) Liste over specificerede gasser: Denne liste er ikke udtømmende, men kun til orientering. ⑩ A Cyklohexan / ⑪ B Diklor / ⑫ (11) B Svovlbrinte / ⑬ (12) B Cyanbrinte: (HCN) / R NR : (se tabel): PART4. **FI Merkinnät:** ① Tyypit / ② Käytöt / ③ Värikoodit : A Ruskea/ B Harmaa/ E Keltainen/ K Vihreä/ TR Valkoinen / ④ A Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste > 65 °C / ⑤ B Eräorgaaniset kaasut ja höyryt. / ⑥ E Rikkiidioksiidi / ⑦ K Ammoniakki / ⑧ P Kiinteät & nestemäiset hiukkaset / ⑨ (0) Luettelo -merkitystä kaasuista: tämä epätäydellinen luettelo on ainoastaan suuntaa-antava ⑩ A Sykloheksaani / ⑪ B Kloori / ⑫ (11) B Rikkiivety / ⑬ (12) B Syaaniivety: (HCN) / R NR : (katso taulukko): PART4.

AR العلامات: ① النوع / ② الاستخدام / ③ اللون : A بني/ B رمادي/ E أصفر/ K أخضر/ P الأبيض / ④ A الغازات العضوية والأبخرة مع نقطة غليان أكبر من 65 درجة مئوية / ⑤ B غازات وأبخرة غير عضوية. / ⑥ E ثاني أكسيد الكبريت / ⑦ K أمونيا / ⑧ P جسيمات صلبة وسائلة / ⑨ (0) قائمة الغازات المحددة: هذه القائمة ليست شاملة لكنها إرشادية. ⑩ A الهكسان الحلقي / ⑪ B أحادي أكسيد ثنائي الكلور / ⑫ (11) B كبريتيد الهيدروجين / ⑬ (12) B سيانيد الهيدروجين: (HCN) / R NR : (انظر الجدول): PART4.

① Type	② Use	③ Color
A1	④ Organic gases and vapors with boiling point >65°C	Brown
A2	④ Organic gases and vapors with boiling point >65°C	Brown
B1	⑤ Gases and vapors inorganics	Grey
E1	⑥ SO ₂ Sulphur dioxide	Yellow
K1	⑦ NH ₃ Ammonia	Green
P2	⑧ Solid and liquid particles	White
P3	⑧ Solid and liquid particles	White
Specified gases (0)	A ⑨ Cyclohexane (C ₆ H ₁₂) / B ⑩ Dichlorine (Cl ₂) / B ⑪ (11) Hydrogen sulfide (H ₂ S) / B ⑫ (12) Hydrogen cyanide (HCN)	

Cyclohexane	Dichlorine	Hydrogen sulfide	Hydrogen cyanide	Sulphur dioxide	Ammoniac
A (C ₆ H ₁₂) ⑨	B (Cl ₂) ⑩	B (H ₂ S) ⑪ (11)	B (HCN) ⑫ (12)	E (SO ₂) ⑥	K (NH ₃) ⑦

Pictogram legend	
① 	See manufacturer's instruction manual
② 	End of storage time
③ 	Storage temperature range
④ 	Maximum humidity during storage
⑤ 	Reusable particulate filter

NR

FR: Signification des pictogrammes - EN: Pictogram legend - IT: Significato delle figure - ES: Significado de los pictogramas - PT: Significado dos pictogramas - NL: Betekenis van de pictogrammen - DE: Bedeutung der Piktogramme - PL: Znaczenie piktogramów - CS: Význam piktogramů - SK: Význam piktogramov - HU: Piktogramok jelentése - RO: Semnificația pictogramelor - EL: Επεξήγηση των συμβόλων - HR: Značenje piktograma - UA: Пояснення символів - RU: Расшифровка условных обозначений - TR: Simgelerin açıklaması - ZH: 示意图号解释 - SL: Pomen piktogramov - ET: Piktogrammide tähendus - LV: Attēlu nozīme - LT: Piktogramų reikšmė - SV: Symbolernas betydelse - DA: Betydning af piktogrammerne - FI: Symbolien selitys - AR: تفسير الرموز

FR: Filtre à usage unique - EN: Single use filter - IT: Filtro monouso - ES: Filtro para uso único - PT: Filtro de utilização única - NL: Filter voor eenmalig gebruik - DE: Einmalfilter - PL: Filtr jednorazowy - CS: Filtr na jedno použití - SK: Jednorazový filter - HU: Egyszer használatos szűrő - RO: Filtru de unică folosire - EL: Φίλτρο μιας και μόνο χρήσης - HR: Jednokratni filter - UA: Фільтруючий пристрій одноразового користування - RU: Фильтр одноразового использования - TR: Filtre edici parça sadece bir kez kullanılır - ZH: 特别功能过滤器 - SL: Filter za enkratno uporabo - ET: Ühekordseks kasutamiseks - LV: vienreizējas lietošanas filtri - LT: Vienkartinis filtras - SV: Filter för engångsbruk - DA: Engangs-filtre - FI: Suodatin kertakäyttöinen

1: FR-Lire la notice d'instruction avant utilisation. EN-Read the instruction manual before use. IT-Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. ES-Leer la información de instrucciones antes del uso. PT-Ler as instruções antes da utilização. NL-Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. DE-Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. PL-Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. CS-Před použitím si přečtete návod k údržbě. SK-Pred použitím si prečítajte návod na použitie. HU-Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. RO-Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. EL-Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. HR-Prrije uporabe pročitati upute. UA-Читайте інструкцію перед використанням. RU-Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. TR-Kullanım öncesinde kullanim kitapçığını okuyun. ZH-在使用前阅读操作说明. SL-Pred uporabo pozorno preberite navodilo. ET-Enne kasutamist lugege juhend läbi. LV-Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. LT-Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. PL-Läsa instruktionsbroschyren före användning. DA-Læs brugervejledningen før ibrugtagning. FI-Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. NO-Kontroller jevnlig at merkene er lesbare. AR-اقرأ دليل التعليمات قبل الإستخدام. 2: FR: Fin de la durée de stockage EN: End of storage time IT: Fine della durata di stoccaggio ES: Fin del período de almacenamiento NL: Einde opslagtermijn DE: Ende der Lagerungsdauer PL: Koniec okresu przechowywania CS: Konec doby skladování SK: Koniec doby skladovania HU: Tárolási határidő RO : Sfârșitul duratei de stocare EL: Λήξη διάρκειας αποθήκευσης HR: Rok trajanja i skladištenja UA: Кінцева дата зберігання RU: Окончание срока хранения TR: Saklama süresi sonu ZH: 存放期限终止 SL: Iztek skladiščnega roka ET: Säilitamisaja lõpp LV: Uzglabāšanas termiņa beigas LT: Laikymo trukmės pabaiga SV: Kan förvaras t.o.m. DA: Slut på opbevaringslængde. FI: Varastointiajan päättymispäiväys 3: FR Gama de température de stockage- EN Storage temperature range- IT Limiti di temperatura di stoccaggio- ES Gama de temperatura de almacenamiento- PT Gama de temperatura de armazenamento- NL Bereik opslagtemperatuur- DE Temperaturbereich für die Lagerung- PL Zakres temperatury przechowywania- CS Rozsah teploty pro skladování- SK Rozsah skladovacej teploty- HU Tárolási hőmérséklet- RO Gama de temperatură de stocare- EL Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης- HR Temperatura skladištenja- UA Діапазон температур при зберіганні.- RU Диапазон температур хранения- TR Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı- ZH 存放温度范围- SL Razpon temperature za skladiščenje- ET Säilitmistemperatuuri vahemik- LV Uzglabāšanas temperatūras amplitūda- LT Laikymo temperatūros diapazonas- SV Förvaringstemperatur- DA Opbevaringstemperaturskala- FI Varastointilämpötila 4: FR Humidité maximale pendant le stockage- EN Maximum humidity during storage- IT Umidità massima di stoccaggio- ES Humedad máxima durante el almacenamiento- PT Humidade máxima durante o armazenamento- NL Maximale vochtigheid tijdens opslag- DE Maximale Feuchtigkeit während Lagerung- PL Maksymalna wilgotność podczas przechowywania- CS Maximální vlhkost pro skladování- SK Maximálna vlhkosť počas skladovania- HU Tárolás maximális nedvességértartalma- RO Umiditate maximă în timpul stocării- EL Μέγιστη υγρασία αποθήκευσης- HR Maksimalna vlaga skladištenja- UA Максимальна відносна вологість при зберіганні- RU Максимальная влажность при хранении- TR Saklama koşullarındaki maksimum bağıl nem- ZH 存放期间的最大湿度- SL Maksimalna vlaga med skladiščenjem- ET Säilitamisel lubatud maksimumniiskus- LV Uzglabāšanas maksimālais mitrums- LT Maksimali laikymo drėgmė- SV Maximal fuktighet under förvaring- DA Maksimal fugtighed under opbevaring- FI Suurin sallittu varastointitalan kosteus 5: FR Filtre à particule réutilisable- EN Reusable particulate filter- IT Filtro a particelle riutilizzabile- ES Filtro de partículas reutilizable- PT Filtro de partículas reutilizável- NL Filter met her te gebruiken deeltjes- DE Wiederverwendbarer Partikelfilter- PL Filtr cząsteczkowy wielokrotnego użytku- CS Filtr proti částicím na opakované použití- SK Maximálna vlhkosť počas skladovania- HU Részecszeszűrő többszöri használatra- RO Filtru pentru particule, reutilizabil- EL Φίλτρο σωματιδίων πολλαπλών χρήσεων- HR Za višekratnu upotrebu filtarréutilisabil- UA Багаторазовий саховий фільтр- RU Фильтр против частиц, пригодный для повторного использования- TR Yeniden kullanılabilir partikül filtresi- ZH 可重复使用的颗粒物过滤器- SL Večdelni filter za delce- ET Taaskasutatav osakestefilter- LV Vairākas reizes izmantojams filtri- LT Filtras su keičiamomis dalimis- SV Återanvändbart partikelfilter- DA Filter med genanvendelige partikler- FI Uudelleenkäytettävä hiukkassuodatin

TR: İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

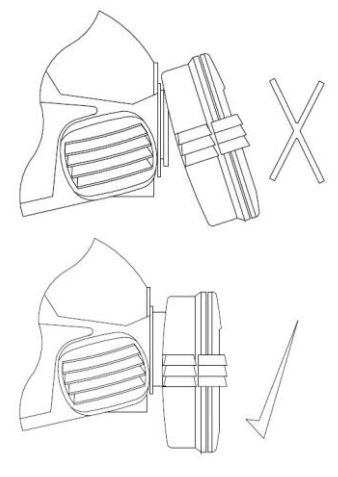
RU: TP TC 019/2011ТолькоM6100-M6200

UA: ДСТУEN140: 1998 ТількиM6100-M6200

BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL : CA40.638 Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Pirai, 111 Vila Lucia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 – deltaplusbrasil.com.br– sac@deltaplusbrasil.com.br

PART 1

① M6200 M6400	dual cartridge ②
① M6100 M6300	single-filter ②



③